

















Programa Binacional de Desarrollo Fronterizo Honduras- El Salvador

Microregión Nor-oriental de Morazán

Capitalizando nuestro aprendizaje a través de la sistematización

Érika Eliana Mosquera Echeverry e.mosquera@cgiar.org

Jhon Jairo Hurtado Bermúdez j.hurtado@cgiar.org

> El presente material ha sido elaborado por el CIAT en el marco de una consultoría contratada por el Consorcio CRS – Cáritas – Fundesa y el Programa Binacional de Desarrollo Fronterizo Honduras –El Salvador, Microregión Nororiental de Morazán.

Ciclo de aprendizaje sobre sistematización de experiencias locales de desarrollo rural

Fase 1

Presencial

Febrero 12 al 16 de 2007

DÍA UNO 12 de febrero de 2007

Capitalizando nuestro aprendizaje a través de la Sistematización

Día Uno - Objetivos

Lunes 12 de septiembre, 2007

- **1.** Discutir los antecedentes y la dinámica del Ciclo de aprendizaje sobre Sistematización: objetivos, resultados esperados, agenda, forma de trabajo, acuerdos.
- 2. Identificar a los capacitadores y participantes, así como sus expectativas frente al taller.
- **3.** Definir y discutir el concepto de Sistematización.
- **4.** Presentar de manera sintética la metodología propuesta para sistematizar experiencias locales de desarrollo rural y discutir sus principios básicos.

Capitalizando nuestro aprendizaje a través de la Sistematización

Día Uno - Horario Tentativo

Lunes 12 de septiembre, 2007

13:15 – 13:30	Presentación Institucional
13:30 – 14:00	Introducción al Ciclo de Sistematización
	Antecedentes y Justificación
	• Objetivos
	Metodología
	Forma de Trabajo
14:00 - 14:45	Ejercicio 1: Presentación de Participantes y Expectativas
14:45 – 15:15	Sesión 1. Introducción al Concepto de Sistematización
	 Construcción y Aclaración de Conceptos
	 Ventajas de sistematizar
	 Diferencias entre sistematizar y documentar
15:15 – 15:45	Café
15:45 – 16:30	Sesión 2. Reconocimiento de la metodología de Sistematización propuesta
	 Pasos recomendados para desarrollar esta metodología
	 La importancia de empezar por el final
	 La importancia del Eje de Sistematización
16:30 – 16:45	Ejercicio 2: Un caso cotidiano para sistematizar
16:45 – 17:15	Discusión del ejercicio
17:15 – 17:30	Evaluación del Día

Introducción

El Ciclo de aprendizaje sobre sistematización que vamos a iniciar

(Resumen)

Justificación

Una de las principales debilidades que tienen las experiencias locales de desarrollo rural es la sistematización. Aunque al final del proceso se logren identificar los resultados, generalmente, no queda documentado el método o el camino que se recorrió para llegar a ellos. Así por ejemplo, aquellas experiencias que son exitosas, que dejan motivados a los actores y logran interesar a otros, no suelen dejar como herencia su "historia" escrita; sólo quienes participaron tienen esa información y, normalmente, la tienen en su memoria. El riesgo con la memoria no sólo es que ésta puede fallar, sino que se va o se muere con quien la guarda.

Por eso, el ejercicio de Sistematización no es solamente una necesidad, sino que también es una responsabilidad cuando se quieren desarrollar capacidades locales, maximizar la comprensión de los resultados obtenidos y fortalecer los procesos para tomar decisiones.

Por lo tanto, el propósito de la sistematización es provocar procesos de aprendizaje e identificar no sólo lo que pasó, sino porqué pasó lo que pasó y por qué se obtuvieron esos resultados (Berdegué y otros, 2002), bien sea que realice al final de una experiencia o durante su desarrollo. En este último caso, la sistematización permitirá mantener clara la visión de hacia dónde se está dirigiendo el proceso y evaluar más rápidamente los resultados al final del Ciclo. Éste es el caso de esta propuesta.

Objetivo General del Ciclo

Desarrollar con el personal de CRS y sus socios un proceso de aprendizaje teórico— práctico sobre la sistematización de experiencias locales de desarrollo rural, que permita la documentación de 4 proyectos ubicados en la región oriental de El Salvador.

Objetivos específicos

• Fortalecer las capacidades del personal de CRS y sus socios para un continuo ejercicio de la sistematización de experiencias a nivel de los proyectos de desarrollo.

- Elaborar un informe maestro que documente los resultados de cada sistematización realizada por CRS y sus socios durante esta consultoría, para facilitar su escalamiento a otros niveles y con otros actores.
- Impulsar la implementación del ejercicio de sistematización al interior de CRS y las organizaciones socias

Contenidos

Módulo 1: : inducción, planeación y recolección de información

Sesión 1.	Introducción al concepto de Sistematización
	¿Qué es Sistematizar?
	¿Para qué sistematizamos?
	¿Cuál es la diferencia entre sistematizar y documentar?
Sesión 2.	Reconocimiento de la Metodología de sistematización propuesta
	¿Cuáles son los pasos recomendados para desarrollar esta metodología?
	¿Por qué es tan importante 'empezar por el final' en una sistematización?
	¿Por qué es tan importante la definición de un eje de sistematización?
Sesión 3.	Preparación para la sistematización
	¿Cómo definir el Eje de Sistematización?
	¿Qué información tenemos y qué información nos falta?
	¿Cuáles son los actores claves que tendremos en cuenta en nuestra sistematización?
	¿Cuáles son los criterios que debemos tener en cuenta para desarrollar los instrumentos de recolección de información?
Sesión 4.	Recolección de información [trabajo de campo]
	¿Cuáles son algunos criterios claves para la recolección de información?
Módulo 2	: Ordenamiento y Análisis de la información
Sesión 5.	Ordenamiento y Análisis de la información
	¿Cuáles son los criterios claves para analizar la información?
	¿Cuáles son los pasos recomendados para analizar la información recopilada?

¿Cuáles son algunas técnicas y ejercicios que nos permiten ordenar y analizar la
información?
¿Cómo consolidar los resultados en función del informe final sobre nuestra
sistematización?

Módulo 3: Difusión de Resultados

Sesión 6. El Informe Maestro

¿Cuál es el propósito de un Informe Maestro?
¿Qué secciones debe tener un Informe Maestro?
¿Cómo escribir nuestro Informe Maestro?

Modalidad y Resultados Esperados:

Este Ciclo de aprendizaje está diseñado en un 10% teórico y un 90% práctico, dado que sistematizar es un ejercicio que requiere práctica y habilidades que se deben desarrollar. Por eso, los ejercicios y actividades que se contemplan van más allá de la simple aplicación y se realizarán alrededor de una experiencia de desarrollo local real.

De tal forma, durante el Ciclo los participantes desarrollarán su propio proceso de sistematización, que va desde el diseño de los instrumentos para la recolección de información hasta la escritura del Informe Maestro en el que se plasman los resultados de la sistematización.

Como pudo observarse en los contenidos, el Ciclo está estructurado en tres Módulos, de los cuales el primero y el tercero se desarrollarán con la presencia de los Facilitadores, mientras que el segundo módulo tendrá un acompañamiento virtual.

Módulo 1: inducción, planeación y recolección de información

Este primer módulo se desarrollará durante la primera visita de los consultores a El Salvador [del 12 al 16 de febrero] y se concentrará en los siguientes dos productos:

1. El taller teórico— práctico

Durante este evento, que se desarrollará en dos días de trabajo, se abordará el concepto de sistematización y se presentarán, uno a uno, los pasos recomendados para el desarrollo de un

proceso de sistematización, entre los cuales se encuentran: la identificación de la experiencia que se va a sistematizar, la definición de un eje de sistematización, el inventario de la información existente, la identificación de los actores claves para entrevistar y el desarrollo de los instrumentos para la recolección de información.

Por ello, durante este taller se realizarán ejercicios prácticos que le permitan a los participantes interiorizar los conceptos y preparar los insumos que necesitarán para la fase de campo; es decir que durante este evento, los actores desarrollarán sus propios instrumentos para la recolección de información, los cuales quedarán como modelo para futuros procesos de sistematización.

Por otra parte, aunque el ordenamiento y el análisis de la información serán actividades posteriores a las visitas de campo, durante este taller los participantes también planearán cómo van a ordenar y a analizar la información después de recogerla en campo.

2. Las visitas de campo

Una vez concluya el taller teórico—práctico, los participantes se desplazarán hasta donde se encuentren los actores claves que se seleccionaron para ser entrevistados y, con el apoyo de los consultores, levantarán la información requerida.

El propósito de esta actividad es que los participantes desarrollen su habilidad para recolectar y ordenar la información, de tal manera que puedan continuar el levantamiento de datos aún sin la presencia de los consultores, en caso de que no se alcance a recoger toda la información durante su visita y para futuros procesos de sistematización.

Módulo 2: Ordenamiento y Análisis de la información

Este módulo corresponde al periodo de tiempo que transcurrirá entre la primera y la segunda visita de los consultores; tiempo durante el cual los participantes del proceso de sistematización ordenarán y analizarán la información, de acuerdo con el método aprendido y con el plan que desarrollaron durante el taller teórico—práctico. El acompañamiento de los consultores durante esta fase será virtual, a través de correo electrónico y Skype.

Módulo 3: Difusión de resultados

Este tercer módulo [programado para el mes de mayo] se desarrollará durante la segunda visita de los consultores a El Salvador y tiene como propósito plasmar la información ordenada y analizada,

en productos tangibles para compartir los resultados. Para ello, se realizarán dos grandes actividades:

1. El taller de escritura

El propósito de este evento [planificado para tres días de trabajo] es producir un Informe maestro—sobre el caso escogido— a partir del cual podrán prepararse, en el futuro, otros productos de información o materiales audiovisuales para comunicar los resultados de la experiencia a diferentes actores y públicos.

Sin embargo, este taller no se circunscribe a la escritura. Teniendo en cuenta que el módulo de ordenamiento y análisis de la información sólo tiene un acompañamiento virtual por parte de los consultores, durante este evento se retomarán los resultados del Módulo 2 para detectar errores o vacíos que pudieron haber quedado y realizar los ajustes necesarios antes de empezar a escribir.

2. El taller de socialización

Este evento será el espacio de discusión durante el cual se darán a conocer formalmente tanto los resultados de la sistematización como los resultados de esta consultoría. Además, se entregarán a CRS, el Programa Binacional y los demás socios participantes, los productos generados durante este proceso.

Facilitadores Principales:

Érika Eliana Mosquera (e.mosquera@cgiar.org)

Educación:

Comunicadora Social – Periodista, Universidad Autónoma de Occidente, Cali, Colombia,
 2004

Tesis de Grado: "Intervención comunicativa para promover la Memoria Oral de los Ayerones de San Antonio en Cali " (2001-2004)

Experiencia Relevante:

- Facilitadora del Ciclo de Aprendizaje *Gestión de Información y Procesos de Innovación en Zonas Rurales*, CIAT- Alianzas de Aprendizaje, Honduras, Nicaragua y El Salvador (2005 2006)
- Asistente de Comunicación, Proyecto de Desarrollo Agroempresarial Rural, CIAT, (2004 presente)

- Estudiante en Práctica. Proyecto de Desarrollo Agroempresarial Rural, CIAT, Cali, Colombia (2003-2004)
- Investigadora Visitante. Proyecto de Información y Comunicación para Comunidades Rurales, CIAT, 2003.

Jhon Jairo Hurtado (j.hurtado@cgiar.org)

Educación:

- Maestría en Desarrollo Empresarial Rural, Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia (2004presente)
- Diplomado en Gestión y Evaluación de Proyectos, Universidad del Valle, Cali, Colombia,
 2003
- B.S. en Ingeniería de Alimentos, Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, Colombia, 1997
 Tesis de Grado: "Valorización de las Amiláceas no-cereales Cultivadas en los Países Andinos: Estudio de las Propiedades Fisicoquímicas y Funcionales de sus Almidones y de la Resistencia a Diferentes Tratamientos Estresantes" (1995-1996)
- Bachillerato Técnico en Mecánica Industrial, Colegio Instituto Técnico Industrial, Tulúa,
 Colombia, 1986

Experiencia Relevante:

- Facilitador del componente agroempresarial del Proyecto Una Alianza de Aprendizaje para apoyar el desarrollo de Conjuntos Integrados de Proyectos (CIP), Alianza CIAT – PROINPA – REDES – CEPES – INNOVAPUCP, Bolivia y Perú (2006 – 2007).
- Facilitador del Ciclo de Aprendizaje Gestión de Información y Procesos de Innovación en Zonas Rurales, CIAT- Alianzas de Aprendizaje, Honduras, Nicaragua y El Salvador (2005 – 2006)
- Asistente de Investigación, Proyecto de Desarrollo Agroempresarial Rural, CIAT, Cali, Colombia (1999-presente)
- Asistente de Investigación, Proyecto de Información y Comunicación para Comunidades Rurales, CIAT, Cali, Colombia (2002-2005)
- Investigador Joven de Colciencias, Proyecto "Desarrollo de un Sistema de Información sobre Manejo Poscosecha y Procesamiento de la Yuca", Convenio Colciencias/BID/CIAT, Cali, Colombia (1997-1998)
- Consultor, Proyecto "Identificación de Posibilidades de Acondicionamiento y Transformación de Tubérculos Autóctonos", Corpoica/CIAT/CIRAD-AMIS, Cali, Colombia (1996-1997)

Paneles – I	Encuentro de Editoriales y Revistas Especializadas en Alimentos", 1994.	

Día Uno

Introducción

Presentación de Transparencias

0.1.



0.2.

Antecedentes y Justificación

Antecedentes

- Deficiente documentación del método [el cómo]
- Las historias de los procesos se encuentran sólo en la memoria de quienes participaron en ellos

Justificación

- La sistematización amplifica los beneficios de un proceso, porque permite darle un mejor uso a los resultados obtenidos y compartir conocimiento
- La sistematización permite mantener una visión clara de hacia dónde se está dirigiendo un proceso [enriquece la toma de decisiones], y evaluar más rápidamente los resultados al final de éste.
- La sistematización evita la repetición de errores y la multiplicación de esfuerzos.

0.3.

Objetivos

Objetivo General del Ciclo:

Desarrollar con el personal de CRS y sus socios un proceso de aprendizaje teórico práctico sobre la sistematización de experiencias locales de desarrollo rural, que permita la documentación de 4 proyectos ubicados en la región oriental de El Salvador.

Objetivos específicos:

- Fortalecer las capacidades del personal de CRS y sus socios para un continuo ejercicio de la sistematización de experiencias a nivel de los proyectos de desarrollo.
- Elaborar un informe maestro que documente los resultados de cada sistematización realizada por CRS y sus socios durante esta consultoría, para facilitar su escalamiento a otros niveles y con otros actores.
- Impulsar la implementación del ejercicio de sistematización al interior de CRS y las organizaciones socias.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

0.4

Metodología Febrero 12 al 15 Febrero 16 a Mavo Мауо Módulo 1 Módulo 2 Módulo 3 Sesión 1: Introducción al Sesión 5: Ordenamiento y Sesión 6: Escritura del concepto de análisis de la informe maestro información Sistematización Sesión 2: La metodología propuesta Sesión 3: Preparación para la sistematización Sesión 4: Trabajo de campo Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

Resultados esperados

Módulo 1

- El taller teórico~práctico
 - Guías de trabajo
 - Instrumentos diseñados para la recolección de información
 - Flan de trabajo para el ordenamiento de la información durante el Módulo 2
- Las visitas de campo
 - Entrevistas realizadas a los actores seleccionados

Módulo 2

- Guías de trabajo
- Información ordenada

Módulo 3

- · Taller de escritura
 - Guías de trabajo
 - Informe Maestro
 - Guía para la redacción de informes maestros
- · Taller de socialización

Ejercicio 1. Ejercicio Interactivo de Presentación

Fase 1. Trabajo individual [15 minutos]

Cada uno de los siguientes formularios contiene una pregunta diferente para cada participante. Fotocopiar y cortar los formularios según se indica, antes de que comience la sesión introductoria. Entregar a cada participante una pregunta.

1.	Cada uno de los participantes debe contestar de manera individual a las preguntas que se le
	entrega en papel
	corte aquí≫
No	mbre:
	titución:
Áre	ea de trabajo:
Mi	mejor cualidad para implementar los resultados de este taller en mi organización es:
Est	o me ayuda a:
Mi	mayor expectativa para este taller es:
	corte aquí≫
No	mbre:
Ins	titución:
Áre	ea de trabajo:
Pei res	rcibo que soy una persona que puede poner en marcha acciones para fortalecer mi ambiente de trabajo con los ultados de este taller. Por ejemplo, puedo:
	mayor expectativa para este taller es:
	mbre:
Ins	titución:
Áre	a de trabajo:
Pei	cibo que necesito saber más sobre el tema:
Poi	que:
Mi	mayor expectativa para este taller es:

Nombre:
Institución:
Área de trabajo:
Deseo aprender sobre los temas y metodologías que serán tratados en este taller porque:
Mi mayor expectativa para este taller es:
corte aquí⊁
Nombre:
Institución:
Área de trabajo:
Yo creo que mis directores esperan que después de haber participado en este taller yo:
Porque:
Mi mayor expectativa para este taller es:
corte aquí≻
Nombre:
Institución:
Área de trabajo:
Cuando tengo oportunidad de discutir sobre sistematización dentro de mi organización, yo percibo:
Porque:
Mi mayor expectativa para este taller es:
corte aquí≫
Nombre:
Institución:
Área de trabajo:
Dentro de mi organización hablamos sobre el tema de sistematización porque:
Sin embargo:
Mi mayor expectativa para este taller es:

Nombre:
Institución:
Área de trabajo:
Cuando hablo de temas desconocidos yo:
Porque:
Mi mayor expectativa para este taller es:
corte aquí⊁
Nombre:
Institución:
Área de trabajo:
Cuando participo en una discusión de grupo, espero que los miembros de mi grupo de trabajo:
Porque:
Mi mayor expectativa para este taller es:
corte aquí><
Nombre:
Institución:
Área de trabajo:
Este taller me permitirá:
Porque:
Mi mayor expectativa para este taller de cinco días es:
corte aquí⊁

Fase 2. Presentaciones Personales en Plenaria [30 minutos]

2. Cada participante comparte con el resto del grupo sus respuestas y las expectativas se colocan en un panel, agrupándolas por tipo de expectativa. El facilitador resume luego las expectativas del grupo. Si alguna expectativa de los participantes no puede ser satisfecha en el taller, el facilitador aclarará esto inmediatamente.

Módulo Uno

Inducción, planeación y recolección de información

Sesión 1

Introducción al concepto de Sistematización

(Resumen de la presentación)

¿Qué entendemos por Sistematización?

Existen diversas definiciones de lo que es la sistematización, como las dos siguientes:

"[Es] un proceso de reflexión que pretende ordenar u organizar lo que ha sido la marcha, los procesos, los resultados de un proyecto, buscando en tal dinámica las dimensiones que pueden explicar el curso que asumió el trabajo realizado".

"La sistematización es aquella interpretación crítica de una o varias experiencias que, a partir de su ordenamiento y reconstrucción, descubre o explicita la lógica del proceso vivido, los factores que han intervenido en dicho proceso, cómo se han relacionado entre sí, y por qué lo han hecho de ese modo"²

Sin embargo, como 'las muchas ramas no dejan ver el tronco', simplificaremos el concepto y definiremos la sistematización como *el ordenamiento de la información que existe sobre una experiencia para reflexionar sobre ella y compartir los aprendizajes resultantes*.

De esta manera, empezaremos a desmitificar un concepto que normalmente es concebido por muchos agentes de desarrollo como "un mal necesario", un ejercicio valioso, pero complicado y dispendioso, que requiere un alto nivel de especialidad.

¿Para qué sistematizamos?

La alta rotación de personal al interior de las organizaciones de desarrollo es una realidad innegable que no sólo ha obstaculizado la continuidad de los procesos, sino que, además, ha incrementado la pérdida del capital intelectual de estas organizaciones, pues quienes se van, se llevan con ellos todas las habilidades y el "saber hacer" que desarrollaron allí.

¹ Martinic, Sergio. 1984. Algunas categorías de análisis para la sistematización. CIDE- FLACSO. Santiago de Chile.

² Jara, Oscar. 1998. Para sistematizar experiencias. ALFORJA. San José, Costa Rica.

Por otra parte, seguramente conocemos experiencias exitosas que lograron resultados muy interesantes y cuyos participantes quedaron motivados por los cambios y los resultados que se obtuvieron. Sin embargo, cuando alguien pregunta ¿cómo lo lograron?, sólo quienes participaron tienen la información y, normalmente, la tienen en su memoria.

Ambos casos no sólo limitan los alcances de los impactos que pueda lograr una experiencia, sino que entorpecen el proceso de aprendizaje social y son los principales causantes de la multiplicación de esfuerzos.

Es claro que en América Latina y el Caribe, culturalmente, no tenemos una fuerte inclinación hacia la lectoescritura [y esto se encuentra reforzado por los altos índices de analfabetismo que existen], pero hay que reconocer que sólo lo que se escribe tiene la posibilidad de trascender en el tiempo sin que el contenido varíe. Aunque seamos muy hábiles con nuestra memoria, ésta no sólo puede fallar, sino que se muere con nosotros.

Por esta razón, si no hacemos el esfuerzo de plasmar en el papel todos los datos y la historia de nuestro proceso, nos estamos arriesgando a cometer los mismos errores del pasado y a olvidar cómo logramos nuestros resultados; además de negarnos la posibilidad de sembrar nuestro conocimiento en otras personas, otras organizaciones e, incluso, otros países.

De tal manera, lo verdaderamente importante en el tema de la sistematización no es el método, sino el propósito. En muy poco contribuye, realmente, una herramienta compleja de uso restringido. Lo primero que necesitamos para gestionar el conocimiento en nuestros entornos es materializar el aprendizaje y para eso, no se necesita tanta habilidad como tradicionalmente se ha pensado.

¿Cuál es la diferencia entre sistematizar y documentar?

Según la Real Academia Española, documentar es probar o justificar la verdad de algo con documentos o Instruir o informar a alguien acerca de las noticias y pruebas que atañen a un asunto. Es decir que, en el sentido práctico, documentar es plasmar una experiencia, una práctica o cualquier otra cosa en el papel, en audio o en video, de tal manera que otros puedan tener acceso a ello.

Sin embargo, hay quienes definen la documentación como:

"Un proceso de preparación de la información disponible sobre un hecho que se está investigando. [el cual] hace que esta información esté dispuesta o asequible para examinar y analizar los hechos, las variables o los datos en general"³

21

³ Wikipedia, la enciclopedia libre [en línea]. 2006. Disponible en: http://es.wikipedia.org/wiki/Documentaci%C3%B3n

En otras palabras, la documentación es un paso previo al análisis o la reflexión. Así que la vamos a considerar sólo una parte del proceso de sistematización [el primer paso] y usaremos el término **documentar** como un sinónimo de **ordenar** la información.

Para ampliar el contenido visto en esta sesión, consulte:

J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guía metodológica. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Disponible también en línea: http://www.preval.org/documentos/00416.pdf

Programa Especial para la Seguridad Alimentaria PESA en Centroamérica. 2004. Guía Metodológica de Sistematización. Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación [FAO]: Honduras.

Disponible también en línea: http://www.fao.org/docs/eims/upload/190561/quia-met.pdf

Día Uno

Sesión 1

Introducción al concepto de Sistematización Presentación de Transparencias

1.1.

Módulo 1

Inducción, planeación y recolección de información

1.2.

- ¿Qué entendemos por sistematización?
- ¿Para qué sistematizamos?
- ¿Cuál es la diferencia entre sistematizar y documentar?

Sesión 1: Introducción al concepto de sistematización

¿Qué entendemos por sistematización?

- "[Es] un proceso de reflexión que pretende ordenar u organizar lo que ha sido la marcha, los procesos, los resultados de un proyecto, buscando en tal dinámica las dimensiones que pueden explicar el curso que asumió el trabajo realizado"[1]
- "La sistematización es aquella interpretación crítica de una o varias experiencias que, a partir de su ordenamiento y reconstrucción, descubre o explicita la lógica del proceso vivido, los factores que han intervenido en dicho proceso, cómo se han relacionado entre sí, y por qué lo han hecho de ese modo"[2]
- [1] Martinic, Sergio. 1984. Algunas categorías de análisis para la sistematización. CIDE-FLACSO. Santiago de Chile.
- [2] Jara, Oscar. 1998. Para sistematizar experiencias. ALFORJA. San José, Costa Rica.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

1.4

¿Qué entendemos por sistematización?

Es el ordenamiento de la información que existe sobre una experiencia, para reflexionar sobre ella y compartir los aprendizajes resultantes de dicha reflexión

¿Para qué sistematizamos?

- Para clarificar y capturar nuestros aprendizajes
- Para evitar repetir errores pasados
- Para generar confianza en nosotros y en nuestras organizaciones por parte de los donantes
- Para mantener clara la visión de hacia dónde nos dirigimos y potencializar el proceso de toma de decisiones
- Para evaluar más rápidamente nuestros resultados
- Para que se beneficien más personas con los resultados que obtenemos
- Para heredar nuestro conocimiento

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

1.6

¿Cuál es la diferencia entre sistematizar y documentar?

- Documentar es...
 - Plasmar una experiencia, una práctica o cualquier otra cosa en el papel, en audio o en video, de tal manera que otros puedan tener acceso a ello. [1]
 - "Un proceso de preparación de la información disponible sobre un hecho que se está investigando. [el cual] hace que esta información esté dispuesta o asequible para examinar y analizar los hechos, las variables o los datos en general" [2]

[1] Real Academia Española [2] Wikipedia, la enciclopedia libre [en línea]. 2006. Disponible en: http://es.wikipedia.org/wiki/Documentaci%C3%B Sistematizar es...

Es el ordenamiento de la información que existe sobre una experiencia, para reflexionar sobre ella y compartir los aprendizajes resultantes de dicha reflexión

La documentación es un paso previo al análisis o la reflexión, así que vamos a considerar la documentación como el primer paso para la sistematización.

Sesión 2

Reconocimiento de la Metodología de Sistematización propuesta

(Resumen de la presentación)

La metodología de sistematización que se aplicará es una adaptación desarrollada por el Proyecto de Desarrollo Agroempresarial Rural del CIAT que recopila métodos propuestos por diferentes autores⁴, con el propósito de brindar una herramienta sencilla y práctica para recopilar, ordenar y analizar la información de una experiencia local de desarrollo rural.

Para empezar, recordemos que con la sistematización lo que buscamos es reflexionar sobre el proceso que hemos desarrollado, para clarificar nuestros aprendizajes. A continuación veremos rápidamente los pasos que conforman el método de sistematización que proponemos y a partir de la sesión 3 empezaremos a profundizar en cada uno de ellos:

- 1. Definición del Eje de Sistematización
- 2. Identificación de la información complementaria disponible
- 3. Identificación de los actores involucrados en la experiencia
- 4. Desarrollo de instrumentos para la recolección de información
- 5. Ordenamiento y análisis de la información
- 6. Redacción del Informe Maestro

¿Por qué es tan importante 'empezar por el final' en una sistematización?

Estos que hemos visto son los **pasos** del camino que recorreremos a lo largo de este ciclo, pero para el éxito de nuestro proceso de sistematización debemos 'empezar por el final'; es decir, antes de dar el paso 1 debemos empezar por saber cómo vamos a ordenar la información cuando la tengamos.

⁴ Adaptación desarrollada a partir de la Guía Metodológica para la Sistematización de Experiencias Locales de Desarrollo Agrícola y Rural [desarrollada por Berdegué, Julio; Ocampo, Ada y Escobar, Germán. FIDAMÉRICA y PREVAL, 2002] y a partir de las Pautas para Redactar Breves recuentos de Innovación [desarrollada por Ashby, Jacqueline y Douthwaite, Boru. Instituto de Innovación Rural, CIAT, 2004]

Miremos un ejemplo de la cotidianidad que nos permita recrear más claramente esta idea. Imagínese que usted entra a la cocina y encuentra esparcidos en el suelo diferentes tipos de granos [fríjoles, lentejas, garbanzos, blanquillos y otros] y están totalmente revueltos. Para recoger los granos usted tiene dos opciones: recogerlos todos en una bolsa y después empezar a separarlos para ponerlos en distintos recipientes, o identificar cuántos tipos de granos hay en el suelo para alistar la cantidad de recipientes que va a necesitar y empezar a recogerlos por separado.

Obviamente, cualquiera de las dos opciones es válida. Al final, el resultado será el mismo. La diferencia es que la información no es tangible y por lo tanto, tener al final un montón de granos no es lo mismo que tener un montón de información.

Lo que hacemos, normalmente, en nuestros procesos es reunir y reunir información —desde el principio hasta el fin— y cuando llega la hora de sistematizarla, de ordenarla y analizarla, vemos tan complejo el trabajo que o lo posponemos continuamente o invertimos una buena cantidad de dinero contratando a un 'experto' para que lo haga.

Así que es fundamental realizar pequeñas acciones, bien direccionadas, a lo largo de todo el proceso, para que al final, la sistematización no parezca una misión imposible.

Si no tenemos claro, desde el inicio, cuál será la estructura que usaremos para analizar la información, en realidad no podremos irla ordenando a medida que la recojamos y eso no sólo hará más compleja la fase de análisis, sino que perpetuará la idea de que sistematizar es una tarea difícil que quita mucho tiempo.

De manera que 'empezar por el final' es un principio básico para que la sistematización, además de ser efectiva, sea fácil de manejar.

La estructura⁵ que vamos a manejar durante todo nuestro proceso de sistematización es ésta:



27

⁵ J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guía metodológica. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

El Eje de Sistematización es la idea central de la que vamos a partir para realizar nuestra sistematización. Alrededor de este Eje se realizará el análisis de cada uno de los cuatro componentes que vemos debajo de él.

Ésta es una estructura sencilla que nos permite separar cualquier experiencia [concluida o en desarrollo] en cuatro grandes bloques: La situación inicial [lo que estaba pasando en el contexto antes de empezar a desarrollar la experiencia], El proceso de intervención [cómo se desarrolló o se está desarrollando la experiencia, quiénes participaron, cuáles fueron los métodos usados, etc.], La situación Actual o Final [qué resultados se obtuvieron o se han obtenido, qué cambios se dieron, qué ha pasado últimamente, cómo ha sido la distribución de los beneficios, etc.] y Las Lecciones Aprendidas [factores de éxito para repetir y factores de riesgo para evitar].

En la sesión 3 y 5 iremos profundizando cada uno de estos componentes.

¿Por qué es tan importante la definición de un eje de sistematización?

El eje de una rueda es el punto central sobre el cual ésta se apoya para girar. Entonces, el eje de sistematización es el punto central sobre el que haremos toda nuestra reflexión. Por eso, debemos darle a este punto la importancia que un arquitecto le daría a una columna de su obra. No importa si es necesario invertir una buena cantidad de tiempo en definirlo, lo importante es que quede claro y firme; de lo contrario, el proceso de sistematización puede quedar inconsistente.

Vamos a ver en la siguiente sesión cómo definir un eje de sistematización.

Para ampliar el contenido visto en esta sesión, consulte:

J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guía metodológica. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Disponible también en línea: http://www.preval.org/documentos/00416.pdf

Día Uno

Sesión 2

Reconocimiento de la metodología de Sistematización propuesta Presentación de Transparencias

2.1.

- La metodología
- Pasos para desarrollarla
- ¿Por qué es tan importante empezar por el final en una sistematización?
- La estructura interna de nuestra sistematización
- La importancia de una buena definición del Eje de Sistematización

Sesión 2: Reconocimiento de la metodología de sistematización propuesta

2.2.

La metodología

La metodología de sistematización que se aplicará es una adaptación desarrollada por el Proyecto de Desarrollo Agroempresarial Rural del CIAT que recopila métodos propuestos por diferentes autores[1], con el propósito de brindar una herramienta sencilla y práctica para recopilar, ordenar y analizar la información de una experiencia local de desarrollo rural.

[1] Adaptación desarrollada a partir de la Guía Metodológica para la Sistematización de Experiencias Locales de Desarrollo Agrícola y Rural [desarrollada por Berdegué, Julio; Ocampo, Ada y Escobar, Germán. FIDAMÉRICA y PREVAL, 2002] y a partir de las Pautas para Redactar Breves recuentos de Innovación [desarrollada por Ashby, Jacqueline y Douthwaite, Boru. Instituto de Innovación Rural, CIAT, 2004]

Pasos para desarrollarla

- 1. Definición del Eje de Sistematización
- 2. Identificación de la información complementaria disponible
- 3. Identificación de los actores involucrados en la experiencia
- Desarrollo de instrumentos para la recolección de información
- 5. Ordenamiento y análisis de la información
- 6. Redacción del Informe Maestro

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

2.4

"Empezar por el final"

- Lo que hacemos, normalmente, en nuestros procesos es reunir y reunir información, y cuando llega la hora de sistematizarla, de ordenarla y analizarla, parece que tenemos una misión imposible.
- Si no tenemos claro, desde el inicio, cuál será la estructura que usaremos para analizar la información, en realidad no podremos irla ordenando a medida que la recojamos.
- 'Empezar por el final' es un principio básico para que la sistematización, además de ser efectiva, sea fácil de manejar.

2.5



2.6

La importancia del Eje de sistematización

El eje de una rueda es el punto central sobre el cual ésta se apoya para girar. Por eso, debemos darle a este punto la importancia que un arquitecto le daría a una columna de su obra.

No importa si es necesario invertir una buena cantidad de tiempo en definirlo, lo importante es que quede claro y firme; de lo contrario, el proceso de sistematización puede quedar inconsistente.

Ejercicio 2. Un caso cotidiano para sistematizar

(Trabajo en grupo)

Fase 1. Trabajo individual [15 minutos]

Recuerde un cambio importante que haya tenido en su vida personal y trate de aplicar la estructura de sistematización que hemos visto, respondiendo las siguientes preguntas:

1.	¿Cómo era yo antes del cambio ?
2.	¿Cómo ocurrió el cambio ?, ¿Qué cosas cambiaron?
3.	¿Cómo soy yo después del cambio ?
4.	¿Qué lecciones aprendí con esta experiencia?

Fase 2. Socialización de reflexiones [15 minutos]

Algunos participantes comparten con el resto del grupo las conclusiones que sacaron a partir de este ejercicio. El facilitador resume luego las intervenciones y realiza una reflexión general.

Fortalezas y Debilidades del Día Uno

¿Cuáles fueron las tres fortalezas del día uno?
1.
2.
_ -
3.
¿Cuáles fueron las tres debilidades del día uno?
1.
2.
3.
¿Qué sugiere usted que se podría mejorar?

Guías para Proveer Retroalimentación sobre el Taller

1. El módulo

Contenido

- utilidad / pertinencia
- cantidad de información

Estructura

- secuencia
- duración
- balance entre la participación de capacitadores y participantes.
- instrucciones a capacitadores
- transparencias
- materiales de lectura y ejercicios
- lectura adicional

2. Proceso: técnicas de capacitación y dirección

- utilidad/pertenencia/efectividad
- interacción del grupo
- claridad de preguntas, ejercicios, instrucciones
- apertura y clausura de los días

3. Funcionamiento de facilitadores y participantes

- capacidad de presentar / comunicar
- interacción / participación efectiva
- puntualidad /interés/compromiso/voluntad para facilitar el aprendizaje; voluntad de participar
- otras actitudes

4. Apoyo logístico

- organización
- precisión
- puntualidad
- voluntad de ayudar a participantes
- servicios prestados en general

5. Ambiente del taller

- físico (medios de capacitación, material de capacitación, instalaciones en general)
- psicológico (sentimientos personales como motivación personal, interés, satisfacción, éxito personal)
- social (desarrollo de amistades, relajado, confortable entre los participantes, etc.)

6. Resultados del taller

- evaluación personal y profesional
- recomendaciones

DÍA DOS 13 de febrero de 2007

Capitalizando nuestro aprendizaje a través de la Sistematización

Día Dos - Objetivos

Martes 13 de febrero, 2007

- 5. Definir la experiencia o el componente que se va a sistematizar
- **6.** Definir y discutir el Eje de Sistematización
- 7. Realizar un inventario de la información complementaria existente
- 8. Identificar a los actores claves que se tendrán en cuenta para la sistematización
- 9. Desarrollar los instrumentos que se usarán para la recolección de información
- **10.** Conocer algunas técnicas y ejercicios que nos permitirán ordenar y analizar la información en los módulos 2 y 3
- **11.** Elaborar un plan de trabajo para avanzar en el ordenamiento y el análisis de la información durante el tiempo comprendido entre este Taller y el Taller final de escritura.

Capitalizando nuestro aprendizaje a través de la Sistematización

Día Dos – Horario Tentativo

Martes 13 de febrero, 2007

08:00 – 08:15	Definición de la experiencia que se va a sistematizar
08:15 - 10:00	Sesión 3. Preparación para la Sistematización
	 Ejercicio 3: Definición del Eje de Sistematización Ejercicio 4: Identificación de la Información complementaria disponible Ejercicio 5: Identificación de los actores que tendremos en cuenta
	para la sistematización
10:00 – 10:30	Refrigerio
10:30 – 12:30	Sesión 3. Continuación
	 Ejercicio 6: Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información Recomendaciones para la recolección de información
	12:30 – 13:30 Almuerzo
	Introducción al <u>Módulo 2</u>
13:30 – 15:30	Sesión 5. Ordenamiento y Análisis de la Información
	 Criterios claves para analizar la información Técnicas y ejercicios para ordenar la información Una mirada al módulo 3
15:30 – 16:00	Café
16:00 – 17:00	Ejercicio 7: Desarrollo del Plan de trabajo para ordenar y analizar la información
17:00 – 17:15	Evaluación del Día

Sesión 3 Preparación para la Sistematización

(Resumen de la presentación)

Antes de entrar a definir el Eje de Sistematización, lo primero que necesitamos tener claro es nuestro objetivo de sistematización; es decir: ¿Para qué vamos a sistematizar?, ¿Qué queremos lograr u obtener de la sistematización?. Hay ocasiones en las que el objetivo es obtener apoyo económico para ampliar proyectos o replicar experiencias; otras pretender mostrarles resultados a quienes han financiado la experiencia; otras buscan identificar cuál fue la razón del fracaso; otras pretenden rendirle cuentas a las comunidades participantes; otras tienen como objetivo sensibilizar frente a un tema en particular. Pueden existir tantos objetivos como experiencias por sistematizar.

En todo caso, lo importante es tener claro qué es lo que más nos interesa al desarrollar la sistematización. Es posible que tengamos varios objetivos y que queramos apuntarles a todos a la vez, pero es necesario priorizar sólo uno. Entre más claro sea para nosotros el objetivo, más fácil será definir el Eje de Sistematización.

¿Cómo definir el Eje de Sistematización?

Si para d	definir el objetivo de nuestra sistematización nos preguntamos ¿Para qué vamos a
sistemat	izar?, para definir el Eje de Sistematización nos preguntaremos ¿ Por qué vamos a
sistemat	izar?; es decir: ¿Qué tiene esta experiencia para que yo quiera sistematizarla?:
	Es una experiencia que tuvo éxito y queremos saber por qué
	Es una experiencia que fracasó y queremos saber por qué
	Es una experiencia que tiene elementos innovadores y nos interesa conocerlos
•	iendo de la respuesta que elijamos entre las tres opciones anteriores, debemos hacernos, , una de éstas tres preguntas:
	¿En qué creemos que es exitosa nuestra experiencia? o
	¿En qué creemos que fracasó? o
	¿En qué creemos que ha innovado?

La respuesta a ésta última pregunta que elijamos será nuestro eje de sistematización. Vamos a verlo con más detalle...

Al igual que con el objetivo de sistematización, la recomendación siempre es elegir sólo la opción que más nos interesa o que más le interesa a nuestra organización [de acuerdo con el objetivo que ya habíamos definido].

Por ejemplo, frente a las tres primeras opciones, si nuestro objetivo es buscar financiación para replicar la experiencia, podríamos elegir el primer enunciado [ha sido una experiencia exitosa] o el último [la experiencia tiene elementos innovadores]. Sin embargo es necesario que elijamos sólo una opción, aunque las dos nos interesen y concuerden con nuestro objetivo, pues esto nos permitirá ganar en enfoque y precisión. La sistematización es extremadamente sensible a ésta verdad: "el que mucho abarca, poco aprieta".

Entonces, supongamos que elegimos el primer enunciado [ha sido una experiencia exitosa]; razón por la cual, de las siguientes tres opciones también elegiremos y contestaremos la primera opción: ¿En qué creemos que es exitosa nuestra experiencia?. A lo que podríamos contestar algo como esto: "Esta experiencia ha sido exitosa en que los ingresos por ventas para los actores que participaron en ella crecieron en un 30%". Éste será nuestro Eje de Sistematización.

Basados en dicho eje o premisa empezaremos a recolectar la información, no buscando "comprobar" que este enunciado es "la verdad", sino buscando recoger distintos puntos de vista y elementos que nos permitan determinar para cuáles actores esto es una realidad y por qué. Durante el desarrollo de los instrumentos de recolección de información ampliaremos este aspecto.

Ahora, es posible que usted tenga varias respuestas para la pregunta ¿en qué ha sido exitosa mi experiencia o en qué ha fracasado o en qué es innovadora?, Pero también en ese caso la recomendación es elegir sólo una. De lo contrario, usted tendría dos ejes y estaría en riesgo de enredarse [sólo imagine cómo podría funcionar una rueda con dos ejes].

Es muy importante tener en cuenta que el Eje de Sistematización no es "el todo": no se trata de que el Eje recoja todo lo que nos gustaría observar y decir sobre nuestra experiencia. El Eje se escoge, precisamente, para delimitar lo que vamos a analizar y para concentrarnos sólo en lo que hemos definido como *lo más importante*.

Así que, si al final de este ejercicio usted se da cuenta que podría tener varios ejes, no se preocupe, podrá realizar un proceso de sistematización por cada uno de ellos. Por lo pronto, vamos a empezar con uno.

Identificación de la información complementaria

Cuando ya sabemos cuál será nuestro eje, debemos empezar a recolectar toda la información que nos pueda ayudar a reflexionar sobre nuestro proceso. Serán importantes los informes de talleres y diagnósticos, datos de encuestas, mediciones de campo, actas de reuniones, fotografías, videos y toda la información que se haya ordenado y archivado durante la experiencia. Además, necesitaremos información sobre el contexto en el que trabajamos, y para esto pueden servirnos algunos informes o planes de desarrollo que hayan elaborado las organizaciones locales.

De la disciplina con la que se haya ido recogiendo, ordenando y guardando toda la información durante la experiencia, dependerá qué tan fácil o qué tan difícil sea para nosotros el ejercicio de sistematizar. Sin embargo, si la información no está organizada, tampoco se preocupe, de los errores se aprende, y mucho. Seguramente para la próxima experiencia lo tendremos en cuenta.

En el ejercicio No. 4 usted encontrará un formato que le ayudará a identificar qué información posee, para qué le sirve, dónde está o quién la tiene y quién se encargará de obtenerla y analizarla. Al realizar este ejercicio también estaremos avanzando en la definición de tareas que deberán quedar consignadas en el plan de trabajo para ordenar y analizar la información.

Identificación de los actores que tendremos en cuenta para la sistematización

Para recolectar la información que no está documentada [todos esos "fragmentos" de la historia que se encuentran dispersos en la memoria de sus participantes] el instrumento propuesto para la recolección de información es la entrevista en profundidad, dado que necesitamos conocer ampliamente las opiniones y percepciones de los distintos actores que han intervenido en nuestra experiencia.

Por lo tanto, el propósito de este paso es seleccionar a los actores que vamos a entrevistar para recuperar la "historia" del proceso, desde distintas perspectivas. Para lograr este objetivo la recomendación es clasificar a los actores para después poder tener una representación equilibrada por cada tipo de actor. Por ejemplo, que no todos los actores seleccionados sean productores, sino que también podamos recoger el punto de vista de un técnico, de un agente de desarrollo, de una asociación, etc. Dependiendo, claro está, de la participación que ellos hayan tenido en la experiencia.

De manera que esta selección es determinante para la sistematización, porque si eligiéramos, por ejemplo, sólo hombres para que participen, estaríamos dándole un sesgo de género al proceso.

Para empezar, separemos a los actores directos de los actores indirectos. Los **actores directos** son:

- los que han participado en la toma de decisiones y acciones de la experiencia
- los que han aportado los recursos materiales, humanos o financieros utilizados
- los que han recibido los beneficios [o perjuicios] directos de la experiencia

Y los **actores indirectos** son los que no han participado en la toma de decisiones, ni han aportado recursos ni han recibido directamente los beneficios, pero que *controlan acciones y decisiones que han incidido de manera más o menos inmediata sobre la experiencia*.

Para hacer estos listados, en el ejercicio No. 5 encontrará dos formularios en los que puede apoyarse para seleccionar a los actores que va a entrevistar.

Si ve que la lista es muy larga, elija sólo a las personas que han tenido más importancia dentro de la experiencia, porque puede que no le alcance el tiempo para entrevistarlos a todos. Lo importante es que haya representantes de los diferentes tipos de actores participantes, pues así es como podemos reunir los distintos puntos de vista que existen sobre la experiencia. Recuerde que cada punto de vista rescata una parte de la realidad.

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información

Como lo hemos mencionado anteriormente, la herramienta que se propone aplicar para la recolección de información es la entrevista en profundidad, así que una vez seleccionemos a quiénes vamos a entrevistar, debemos planear las entrevistas. Para ello, primero profundizaremos en la estructura interna de nuestra sistematización, ya que las preguntas que formulemos deben sondear las opiniones y percepciones de los actores alrededor de los cuatro temas que definimos previamente:

La Situación Inicial El Proceso de Intervención La Situación Actual o Final Las Lecciones Aprendidas

La situación inicial corresponde a lo que estaba pasando en el contexto, en relación con el eje de sistematización, *antes* de empezar a desarrollar la experiencia. Dentro de este tema debemos indagar por los puntos críticos o las oportunidades concretas que dieron lugar a la experiencia, así

como los factores del contexto que facilitaban y limitaban las posibilidades de acción local para resolver el problema o aprovechar las oportunidades.

El proceso de intervención es la parte más gruesa de la sistematización, porque busca recuperar la historia del proceso: cómo se desarrolló o se está desarrollando, quiénes han participado y con qué roles, qué métodos, metodologías o herramientas se han utilizado, qué factores del contexto han facilitado o dificultado el proceso, etc.

La situación Actual o Final indaga por los resultados que se obtuvieron o se han obtenido, al momento de realizar el proceso de sistematización: qué cambios ha provocado la experiencia [y por qué] y cómo ha sido la distribución de los beneficios [o perjuicios]. Para identificar estos resultados, podemos confrontar la situación actual con la situación inicial, manteniendo como eje las apuestas u objetivos que tenía la experiencia que estamos sistematizando.

Por ejemplo, si la experiencia perseguía resolver el problema de la comercialización de los productos, habrá que comparar elementos tales como: los mercados a los que antes se tenía acceso con los actuales, los precios promedio que se obtenían antes y después, los cambios en la cadena de comercialización, el aprendizaje de los actores, etc.

Y Las Lecciones Aprendidas son los aprendizajes extraídos de la experiencia, que pueden ser factores de éxito para repetir [lo que hay que hacer para obtener un buen resultado] y/o factores de riesgo para evitar [lo que no se debe hacer].

A continuación veremos en un ejemplo de entrevista, qué tipo de preguntas se pueden formular para cada uno de los temas anteriores:

Plan de Entrevista en Profundidad - GIAR La Campiña					
Nombre del entrevist	Nombre del entrevistado: Alirio Mendoza				
Nombre del entrevist	Nombre del entrevistador: Rosa Morales y Teresa Montes				
Fecha: Junio 15 de 200	de 2006 Lugar: Bodega del comprador Caso: Nuevo comprador		Caso: Nuevo comprador		
Tema	Preguntas				
	1. ¿Cómo era la calidad de las flores de La Campiña?				
Situación inicial	Respuesta:				
[Antes del trabajo de los GIAR]	2. ¿Cómo era su relación con la Cadena de Flores de La Campiña?, ¿Por qué?				
	Respu	Respuesta:			
	3. ¿Qué porcentaje de sus compras las hacía a los productores de La Campiña?				
	Respu	uesta:			

	4. ¿Cuánto pagaba por una docena de flores de La Campiña?, ¿Por qué?
	Respuesta:
	1. ¿Cómo fue el ensayo de compra-venta que hizo con los GIAR?
Proceso de	Respuesta:
intervención	2. ¿Cuál fue su función dentro de ese ensayo?
[Durante el trabajo de los GIAR]	Respuesta:
	3. ¿Cómo evalúa usted ese ensayo?, ¿Por qué?
	Respuesta:
	4. ¿Qué lo motivó a apoyar el trabajo de los GIAR?
	Respuesta:
	1. ¿Cómo es la calidad de las flores de La Campiña?
Situación Final	Respuesta:
[Después del trabajo de los GIAR]	2. ¿Cómo es su relación con la Cadena de Flores de La Campiña?, ¿Por qué?
	Respuesta:
	3. ¿Qué porcentaje de sus compras las hace a los productores de La Campiña?
	Respuesta:
	4. ¿Cuánto paga por una docena de flores de La Campiña?, ¿Por qué?
	Respuesta:
Lecciones	1. ¿Usted cree que algo se pudo haber hecho diferente o de una mejor manera? Por favor, exprese abiertamente sus puntos de vista y explique cómo cree que se podría haber hecho mejor.
aprendidas	Respuesta:
Con el trabajo de los GIAR	2. ¿Qué cosas cree usted que permitieron el éxito de este proceso?
	Respuesta:
	3. ¿Qué aprendió usted de esta experiencia?
	Respuesta:

En el ejercicio No. 6 encontrará varios planes de entrevista vacíos que usted podrá completar con la información de su experiencia.

En el ejemplo anterior se trataba de una entrevista exclusiva, porque este actor fue el único comprador que participó en la experiencia de los GIAR, pero no es necesario que se elabore un plan diferente para cada persona que vaya a entrevistar; se puede elaborar un plan de entrevista para

cada grupo de actores; es decir: un plan de entrevista para los productores, otro plan para los técnicos, otro para los agentes de desarrollo, otro para las organizaciones locales que apoyaron la experiencia, etc.

Es importante recordar que el Eje de Sistematización es el centro de todo este proceso, así que las preguntas que formulemos deben estar totalmente articuladas a él. Si, por ejemplo, nuestro eje fuera: *el proyecto ha innovado en que los cambios en la Cadena Productiva se están haciendo a partir de las oportunidades identificadas en el mercado;* éstas podrían ser algunas preguntas:

Situación inicial	Qué provectos s	se habían realizado er	n esta zona para	a su Cadena Productiva?
-------------------	-----------------	------------------------	------------------	-------------------------

¿En qué consistieron esos proyectos?

¿Cómo [con qué criterios] se decidían los cambios que debían hacerse en la

Cadena?

Proceso de intervención ¿Qué lo motivó a usted a participar en este proyecto?

¿Cómo decidieron qué cambios debían hacer en la Cadena?

¿Qué dificultades han tenido y cómo las resolvieron?

Situación actual ¿Qué cambios ha observado usted en su Cadena con el trabajo que se ha

realizado durante este proyecto?

Lecciones aprendidas Si este proyecto volviera a empezar, ¿Qué cosas haría igual y qué cosas no

repetiría?, ¿Por qué?

Como podemos observar, todas las preguntas buscan información que confirme o niegue la premisa que tenemos como Eje de sistematización, pero de una manera indirecta, como si no supiéramos absolutamente nada del proyecto. Debemos evitar hacer preguntas con las que el entrevistado se sienta presionado a dar "cierta" respuesta. Por ejemplo, no debemos preguntar directamente cosas como: ¿Usted cree que este proyecto ha innovado?, Porque, seguramente, algunos entrevistados se sentirán incómodos para responder que no; de manera que nos estaríamos arriesgando a que las respuestas no representen realmente lo que los entrevistados piensan y opinan.

De igual forma sucede si preguntamos cosas como: ¿Los proyectos que se desarrollaron anteriormente en la zona hacían los cambios a partir de las oportunidades de mercado?, Pues este

tipo de pregunta, además de que puede presionar al entrevistado a responder que no, es realmente una pregunta cerrada a la que nos pueden contestar, simplemente, con un "sí" o un "no". Siempre debemos buscar que el entrevistado describa y narre su historia, y para ello, son muy útiles las preguntas que empiezan con "¿Qué?", "¿Cómo?", "¿Cuándo?", "¿Dónde?" Y "¿Por qué?".

Por otra parte, aproveche también este paso para definir quién se encargará de realizar cada entrevista. Tenga en cuenta que esta selección "determinará que obtengamos respuestas sesgadas o respuestas que realmente representen lo que el entrevistado piensa y opina. Por ejemplo, si el entrevistador es la persona responsable del crédito, es probable que el entrevistado se cuide de dar alguna opinión que pudiera, a su juicio, afectar sus posibilidades futuras de acceder a este servicio del proyecto" ⁶.

Para ampliar el contenido visto en esta sesión, consulte:

J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guía metodológica. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Disponible también en línea: http://www.preval.org/documentos/00416.pdf

J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guía de terreno. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Disponible también en línea: http://www.preval.org/documentos/00417.pdf

⁶ J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guía metodológica. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

47

Día Dos

Sesión 3

Preparación para la Sistematización Presentación de Transparencias

3.1.

- ¿Cómo definir el Eje de sistematización?
- Identificación de la información complementaria disponible
- Identificación de los actores que tendremos en cuenta para la sistematización
- Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información
- Recomendaciones para la recolección de información

Sesión 3: Preparación para la sistematización

3.2.

¿Cómo definir el Eje de sistematización?

Para definir El Eje de Sistematización primero debemos tener clara la diferencia entre

El objetivo de la Sistematización

¿Para qué quiero sistematizar esta experiencia?

¿Cuál es el interés o la situación coyuntural que me motiva a sistematizar? El **Eje** de la Sistematización

¿Por qué quiero sistematizar esta experiencia?

¿Qué tiene esta experiencia para que yo quiera sistematizarla?

3.3.

¿Cómo definir el Eje de sistematización?

¿Por qué quiero sistematizar esta experiencia?:

¿Qué tiene esta experiencia para que yo quiera sistematizarla?

- A. Es una experiencia que tuvo éxito y queremos saber por qué
- B. Es una experiencia que fracasó y queremos saber por qué
- C. Es una experiencia que tiene elementos innovadores y nos interesa conocerlos

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

3.4

¿Cómo definir el Eje de sistematización?

- Luego, dependiendo de la primera respuesta, me hago una siguiente pregunta:
 - A. Es una experiencia que tuvo ¿En qué creemos que es exitosa éxito y queremos saber por qué nuestra experiencia?
 - B. Es una experiencia que fracasó ¿En qué creemos que fracasó y queremos saber por qué nuestra experiencia?
 - C. Es una experiencia que tiene ¿En qué creemos que ha elementos innovadores y nos interesa conocerlos

¿Cómo definir el Eje de sistematización?

Ejemplos de Ejes de Sistematización:

"Esta experiencia ha sido exitosa en que los ingresos por ventas para los actores que participaron en ella crecieron en un 30%"

"La metodología GIAR permite que los mismos socios identifiquen dificultades organizativas, calidad de servicios a sus socios y su repercusión en la cadena productiva"

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

3.6

¿Cómo definir el Eje de sistematización?

Tenga en cuenta que...

- Es posible que usted tenga varios intereses [objetivos] y varias razones [ejes] para sistematizar la experiencia, pero en ambos casos, debe priorizar: elegir sólo el más importante. La sistematización es extremadamente sensible a ésta verdad: "el que mucho abarca, poco aprieta"
- El Eje de Sistematización no es "el todo". No se trata de que el Eje recoja todo lo que nos gustaría observar y decir sobre nuestra experiencia. El Eje se escoge, precisamente, para delimitar lo que vamos a analizar y para concentrarnos sólo en lo que hemos definido como lo más importante.

Identificación de la información complementaria disponible

- La información complementaria puede estar en:
 - Informes de talleres
 - Diagnósticos
 - Mediciones de campo
- · Actas de reuniones
- Fotografías y video
- · Planes de gobierno departamental, etc.

Formato de apoyo:

Información Complementaria Disponible				
Descripción de la información	Para qué podría ser útil	Dónde está o quién la tiene	Responsable de obtenerla y analizarla	
Ejemplo: Datos del componente de crédito sobre colocaciones y recuperaciones, años 1995 a 2000	Ejemplo: A. Situación inicial B. Proceso de intervención C. Situación final	Ejemplo: Oficina del proyecto en Estelí	Ejemplo: Juan Pérez	

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

3.8

Identificación de actores

Actores directos

- los que han participado en la toma de decisiones y acciones sobre la experiencia
- los que han aportado los recursos materiales, humanos o financieros utilizados
- los que han recibido los beneficios [o perjuicios] directos de la experiencia

Actores indirectos

Los que **no** han participado en la toma de decisiones, ni han aportado recursos ni han recibido directamente los beneficios, <u>pero que controlan acciones y decisiones que han incidido de manera más o menos inmediata sobre la experiencia.</u>

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información

Para recolectar la información que no está documentada [todos esos "fragmentos" de la historia que se encuentran dispersos en la memoria de sus participantes], el instrumento propuesto para la recolección de información es la entrevista en profundidad, dado que necesitamos conocer ampliamente las opiniones y percepciones de los distintos actores que han intervenido en nuestra experiencia.

Sin embargo, antes de diseñar las entrevistas que realizaremos, es necesario profundizar en la estructura interna de nuestra sistematización, ya que las preguntas que formulemos deben sondear las opiniones y percepciones de los actores alrededor de los cuatro temas que definimos previamente...

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

3.10

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información



La Situación inicial

Corresponde a lo que estaba pasando en el contexto, en relación con el eje de sistematización, antes de empezar a desarrollar la experiencia. Dentro de este tema debemos indagar por los puntos críticos o las oportunidades concretas que dieron lugar a la experiencia, así como los factores del contexto que facilitaban y limitaban las posibilidades de acción local para resolver el problema o aprovechar las oportunidades.

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información



El proceso de Intervención

Esta es la parte más gruesa de la sistematización, porque busca recuperar la historia del proceso: cómo se desarrolló o se está desarrollando, quiénes han participado y con qué roles, qué métodos, metodologías o herramientas se han utilizado, qué factores del contexto han facilitado o dificultado el proceso, etc.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

3.12

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información



La situación actual o final

Son los resultados que se obtuvieron o se han obtenido al momento de realizar el proceso de sistematización: qué cambios ha provocado la experiencia [y por qué] y cómo ha sido la distribución de los beneficios [o perjuicios]. Para identificar estos resultados, podemos confrontar la situación actual con la situación inicial.

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información



Las lecciones aprendidas

Son los aprendizajes extraídos de la experiencia, que pueden ser factores de éxito para repetir [lo que hay que hacer para obtener un buen resultado] y/o factores de riesgo para evitar [lo que no se debe hacer].

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

3.14

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información

Es importante recordar que el Eje de Sistematización es el centro de todo este proceso. Si, por ejemplo, nuestro eje fuera: el proyecto ha innovado en que los cambios en la Cadena Productiva se están haciendo a partir de las oportunidades identificadas en el mercado; éstas podrían ser algunas preguntas para nuestras entrevistas:

Situación inicial

- ¿Qué proyectos se habían realizado en esta zona para su Cadena Productiva?
- ¿En qué consistieron esos proyectos?
- ¿Cómo [con qué criterios] se decidían los cambios que debían hacerse en la Cadena?

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información

Eje: el proyecto ha innovado en que los cambios en la Cadena Productiva se están haciendo a partir de las oportunidades identificadas en el mercado

Proceso de Intervención

- ¿Qué lo motivó a usted a participar en este proyecto?
- · ¿Cómo decidieron qué cambios debían hacer en la Cadena?
- ¿Qué dificultades han tenido y cómo las resolvieron?

Situación Actual o Final

 ¿Qué cambios ha observado usted en su Cadena con el trabajo que se ha realizado durante este proyecto?

Lecciones Aprendidas

 Si este proyecto volviera a empezar, ¿Qué cosas haría igual y qué cosas no repetiría?, ¿For qué?

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

3.16

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información

Plan de Entrevista en Profunc	lidad - GIAR La Campiña	7	
Nombre del entrevistado: Aliri	o Mendoza		
Nombre del entrevistador: Ro	sa Morales y Teresa Montes		
Fecha: Junio 15 de 2006	Lugar: Bodega del comprador	Caso: Nuevo comprador	
Tema	Pregu	intas	
Situación inicial I Antes del trabajo de los GIARI	1. ¿Cómo era la calidad de las flores d	e La Campiña?	
(Miles del trabajo de los GIAK)	2. ¿Cómo era su relación con la Cadena de Flores de La Campiña?, ¿Por qué?		
Proceso de intervención [Durante el trabajo de los GIAR]	1. ¿Cómo fue el ensayo de compra-ve	nta que hizo con los GIAR?	
	2. ¿Cuál fue su función dentro de ese	ensayo?	
Situación Final	1. ¿Cómo es la calidad de las flores de	La Campiña?	
[Después del trabajo de los GIAR]	2. ¿Cómo es su relación con la Cadena de Flores de La Campiña?, ¿Por qué?		
Lecciones aprendidas con el trabajo de los GIAR	¿Usted cree que algo se pudo haber manera? Por favor, exprese abiertames cómo cree que se podría haber hecho i	nte sus puntos de vista y explique	
	2. ¿Qué cosas cree usted que permitier	on el éxito de este proceso?	

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información

Otros detalles para tener en cuenta:

- Debemos evitar hacer preguntas con las que el entrevistado se sienta presionado a dar "cierta" respuesta. Ejemplo: ¿Usted cree que este proyecto ha innovado?. Algunos entrevistados se sentirán incómodos para responder que no, de manera que nos estaríamos arriesgando a que las respuestas no representen realmente lo que los entrevistados piensan y opinan.
- Debemos evitar hacer preguntas que el entrevistado nos pueda responder sólo con un "sí"o un "no". Ejemplo: ¿Los proyectos que se desarrollaron anteriormente en la zona hacían los cambios a partir de las oportunidades de mercado? Siempre debemos buscar que el entrevistado describa y narre su historia, y para ello, son muy útiles las preguntas que empiezan con: "¿Qué?", "¿Cómo?", "¿Cuándo?", "¿Dónde?" Y "¿Por qué?".

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

3.18

Desarrollo de los instrumentos para la recolección de información

Otros detalles para tener en cuenta:

- No es necesario que se elabore un plan de entrevista diferente para cada persona que vaya a entrevistar, se puede elaborar un plan por cada grupo de actores.
- Aproveche también este paso para definir quién se encargará de realizar cada entrevista. Tenga en cuenta que esta selección "determinará que obtengamos respuestas sesgadas o respuestas que realmente representen lo que el entrevistado piensa y opina. For ejemplo, si el entrevistador es la persona responsable del crédito, es probable que el entrevistado se cuide de dar alguna opinión que pudiera, a su juicio, afectar sus posibilidades futuras de acceder a este servicio del proyecto" (Berdegué y otros, 2002)

Ejercicio 3. Definición del Eje de Sistematización

Fase 1. Trabajo en grupo [20 minutos]

Se formará un grupo de trabajo por cada proyecto o experiencia que se desee sistematizar y cada uno de ellos responderá a las siguientes preguntas:

3.	¿Qué tiene mi experiencia para que yo quiera sistematizarla?:
	A. Es una experiencia que tuvo éxito y queremos saber por qué
	B. Es una experiencia que fracasó y queremos saber por qué
	C. Es una experiencia que tiene elementos innovadores y nos interesa conocerlos
	D. Otra respuesta:
1.	Sólo Si eligió la opción A: ¿En qué creemos que es exitosa nuestra experiencia?
5.	Sólo Si eligió la opción B: ¿En qué creemos que fracasó?
5.	Sólo Si eligió la opción C: ¿En qué creemos que ha innovado?
7.	Sólo Si eligió la opción D: ¿Por qué pensamos lo que escribimos como respuesta a la primera pregunta?

Fase 2. Trabajo en grupo [10 minutos]
Cada grupo redactará aquí su Eje de Sistematización definitivo:

Fase 3. Presentaciones en Plenaria por grupo [10 minutos]

Un representante de cada grupo leerá su eje de sistematización y explicará brevemente cuáles fueron las razones por las que lo definió así.

Ejercicio 4. Identificación de la información complementaria disponible

Trabajo grupal [15 minutos]

A través del siguiente formato los grupos de trabajo conformados podrán identificar qué información tienen, para qué les podría servir dentro del proceso de sistematización [con base en la estructura que hemos visto], dónde está esa información o quién la tiene, y quién se encargará de obtenerla y analizarla.

Información Complementaria Disponible [*]					
Descripción de la información	Para qué podría ser útil	Dónde está o quién la tiene	Responsable de obtenerla y analizarla		
Ejemplo:	Ejemplo:	Ejemplo:	Ejemplo:		
Datos del componente	A. Situación inicial	Oficina del proyecto en	Juan Pérez		
de crédito sobre	B. Proceso de	Estelí			
colocaciones y	intervención				
recuperaciones, años 1995 a 2000	C. Situación final				
1995 a 2000					

^{*} J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guías de Terreno. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

59

Descripción de la información	Para qué podría ser útil	Dónde está o quién la tiene	Responsable de obtenerla y analizarla

Ejercicio 5. Identificación de los actores que tendremos en cuenta para la sistematización

Trabajo en grupo [20 minutos]

Cada grupo separará a los actores con participación directa en su experiencia, de los actores con participación indirecta. Para definir el nivel de prioridad de cada actor, se puede usar la siguiente clasificación:

- a. Participación indispensable
- b. Sería muy útil su participación
- c. Debe participar sólo si hay tiempo o recursos disponibles
- d. Su participación no sería tan necesaria, podemos prescindir de su participación

	Actores Directos*				
Grupo o tipo	Representante (s)	Nivel de prioridad	~		
Ejemplo: Socios del Comité de Ahorro y Crédito "La Esperanza"	Ejemplo: Iván Gallardo, presidente Ester Soto, tesorera	Ejemplo: Indispensable	~		
	Actores Indirectos				

^{*} J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guías de Terreno. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

6.

Grupo o tipo	Representante (s)	Nivel de prioridad	-
Ejemplo: Los directivos nacionales del Proyecto FIDA	Ejemplo: Juan Pérez, director Esteban Escobar, encargado de seguimiento y evaluación	Ejemplo: Sería útil su participación	

Nota: para este ejercicio tenga en cuenta que el propósito no es seleccionar sólo a los actores directos, sino elegir a los actores cuya participación es más importante dentro de cada grupo [directos e indirectos].

Ejercicio 6. Desarrollo de instrumentos para la recolección de información

Trabajo grupal [1h y 30 minutos]

Los grupos desarrollarán sus planes de entrevistas en profundidad para los actores que seleccionaron en el ejercicio anterior, teniendo en cuenta la estructura central que guía el proceso de sistematización y el Eje de sistematización seleccionado.

Nota: recuerde que no es necesario elaborar un plan de entrevista para cada actor seleccionado. Puede hacerlo por grupos. Además, es probable que muchas preguntas del primer cuestionario que elabore le sirvan para todos los actores.

Plan de Entrevista en Profundidad*		
Nombre del entrevistado:		
Nombre del entrevistador:		
Fecha:	Lugar:	Caso:
Tema	Preguntas	
Situación inicial		
Proceso de intervención		
Troceso de intervencion		

63

^{*} J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guías de Terreno. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Situación actual o final		
Situacion actual o final		
Locciones aprondidas		
Lecciones aprendidas		
	Plan de Entrevista en Profundidad	
Nombre del entrevistado:		
Nombre del entrevistador:		
Fecha:	Lugar:	Caso:
Tema	Preguntas	
Situación inicial		

Situación actual o final		
Lecciones aprendidas		
	Plan de Entrevista en Profundidad	
Nombre del entrevistado:		
Nombre del entrevistador:		
Fecha:	Lugar:	Caso:
Tema	Preguntas	
Situación inicial		

Proceso de intervención

	_	
Proceso de intervención		
Troceso de imervencion		
Situación actual o final		
Lecciones aprendidas		
zeconomos apromanado		
ı	Plan de Entrevista en Profundidad	
Nombre del entrevistado:		
Nombre del entrevistador:		
Fecha:	Lugar:	Caso:
Tema	Preguntas	

Situación inicial	
Situación inicial	
Proceso de intervención	
Troceso de intervencion	
Situación actual o final	
l assistant armondidas	
Lecciones aprendidas	
	!

Fortalezas y Debilidades del Día Dos

	¿Cuáles fueron las tres fortalezas del día dos?
	4.
	5.
	5.
	6.
•	
	¿Cuáles fueron las tres debilidades del día dos?
•	4.
	4.
	5.
	6.
	0.
	¿Qué sugiere usted que se podría mejorar?

Guías para Proveer Retroalimentación sobre el Taller

2. El módulo

Contenido

- utilidad / pertinencia
- cantidad de información

Estructura

- secuencia
- duración
- balance entre la participación de capacitadores y participantes.
- instrucciones a capacitadores
- transparencias
- materiales de lectura y ejercicios
- lectura adicional

5. Proceso: técnicas de capacitación y dirección

- utilidad/pertenencia/efectividad
- interacción del grupo
- claridad de preguntas, ejercicios, instrucciones
- apertura y clausura de los días

6. Funcionamiento de facilitadores y participantes

- capacidad de presentar / comunicar
- interacción / participación efectiva
- puntualidad /interés/compromiso/voluntad para facilitar el aprendizaje; voluntad de participar
- otras actitudes

7. Apoyo logístico

- organización
- precisión
- puntualidad
- voluntad de ayudar a participantes
- servicios prestados en general

6. Ambiente del taller

- físico (medios de capacitación, material de capacitación, instalaciones en general)
- psicológico (sentimientos personales como motivación personal, interés, satisfacción, éxito personal)
- social (desarrollo de amistades, relajado, confortable entre los participantes, etc.)

7. Resultados del taller

- evaluación personal y profesional
- recomendaciones

Fase 2

Presencial y virtual

Febrero 17 a Mayo 21 de 2007

Sesión 4 Recolección de Información

(Trabajo de Campo)

Aplicación de los instrumentos desarrollados para la recolección de información

Ésta es la sesión destinada al trabajo de campo. Para desarrollarla, los grupos se desplazarán hasta donde se encuentren los actores claves que van a entrevistar y empezarán a levantar la información con el apoyo de los consultores.

Como se mencionó anteriormente, el propósito de esta sesión es que los participantes desarrollen su habilidad para recolectar la información y, para ello, se presentan las siguientes recomendaciones.

Algunos criterios claves para la recolección de información

El éxito de las entrevistas no sólo dependerá de la buena estructuración de las preguntas y de la coherencia que éstas tengan con el propósito de nuestra sistematización. Es muy importante contar también con una buena estrategia de acercamiento al actor entrevistado. Para ello, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Explíquele al entrevistado cómo va a usar usted la información que él le dé. Ésta es una expresión de respeto hacia el entrevistado y un deber del entrevistador. Cuéntele al entrevistado sobre el proceso de sistematización que usted está realizando y su objetivo; de esa manera usted también estará sentando las bases para que exista un ambiente de confianza durante la entrevista.
- No entre de lleno a las preguntas del cuestionario. Tómese un tiempo para familiarizarse con su entrevistado. Pregúntele cuántos hijos tiene, en qué año nació y dónde, hace cuánto que se dedica a su oficio, etc. Trate de interesarse en la persona y no se limite a recoger la información que a usted le interesa.
- Escuche atentamente al entrevistado. Esto significa no enfocarse sólo en la información que a usted le interesa, sino en lo que el entrevistado le está contando. A veces con una sola pregunta que usted le haga, él podrá responder a tres interrogantes más; así que esté atento.

- Administre bien el tiempo. Si usted escucha con atención, es probable que logre evacuar rápidamente el cuestionario. Sin embargo, escuchar no implica dejar que el entrevistado hable sin parar. Si el entrevistado se extiende mucho en sus respuestas o tiende a desviarse del tema, usted deberá buscar una manera respetuosa y amable de retomar la pregunta o de pasar a la siguiente. Tenga en cuenta que realizar una entrevista puede tomarle entre 90 y 120 minutos.
- Intente mantener una posición neutral y escéptica. Esto quiere decir que aunque se haya elegido un eje de sistematización, usted no debe esperar que los actores confirmen ese eje con sus opiniones y respuestas. Su trabajo consiste en averiguar primero qué piensa el actor y, después, en su oficina o en su casa, separar los elementos que confirman lo que usted pensaba de la experiencia y los que no, para consignar ambos en la sistematización, con una mirada crítica.
- Use bien la grabadora, pero también tome nota. Para que el audio quede "limpio" y sea fácil después transcribir o volver a oír lo que dijo el entrevistado, busque un lugar lo más silencioso posible para hacer la entrevista [lejos de fuentes de ruido como radios, televisores, ventiladores, maquinarias u otros]. Revise también que el micrófono de la grabadora esté en dirección a la boca del entrevistado. Sin embargo, no se confíe en la grabadora, porque además de que puede fallar, hay actores que se sienten incómodos o cohibidos por ella y, en ocasiones, es mejor apagarla para que el actor pueda expresarse tranquilamente. En tal caso, es necesario que al menos estén presentes dos entrevistadores tomando nota, para asegurarse de no perder información importante.
- No haga compromisos que después no vaya a cumplir. A veces, los entrevistados piden copias de las fotos o de las entrevistas que les hacemos o pueden prestarnos material de apoyo para la entrevista. Si usted se compromete a llevarles posteriormente esas copias o a devolverle el material, hágalo. De lo contrario, no sólo perderá la confianza de esos actores, sino que pondrá en juego la credibilidad de la organización para la cual usted trabaja. Si usted ve que no va a poder cumplir un compromiso, mejor dígaselo a tiempo al entrevistado y no se comprometa. Las personas valorarán más la honestidad que un compromiso incierto.

Día Dos

Sesión 4

Recolección de Información Presentación de Transparencias

4.1.

- Algunos criterios claves para la recolección de información
- Introducción al módulo 2

Sesión 4: Recolección de información

4.2.

Criterios claves para la recolección de información

- Explíquele al entrevistado cómo va a usar usted la información que él le dé
 - Ésta es una expresión de respeto hacia el entrevistado y un deber del entrevistador.
 - · Cuéntele sobre el proceso de Sistematización y el objetivo que éste tiene
 - · Esto también generará un ambiente de cofianza para la entrevista
- No entre de lleno a las preguntas del cuestionario
 - Familiarícese con su entrevistado.
 - · Trate de interesarse en la persona de manera genuina
 - · No se limite a recoger la información que a usted le interesa.
- Escuche atentamente al entrevistado
 - · No se enfoque sólo en la información que le falta. Escuche
 - A veces con una sola pregunta que usted haga, el entrevistado podrá responderle dos o tres.

4.3.

Criterios claves para la recolección de información

Administre bien el tiempo

- · Escuchar no implica dejar que el entrevistado hable sin parar.
- Si el entrevistado se extiende mucho en sus respuestas o tiende a desviarse del tema, usted deberá buscar una manera respetuosa y amable de retomar la pregunta o de pasar a la siguiente.
- Tenga en cuenta que realizar una entrevista puede tomarle entre 90 y 120 minutos.

Intente mantener una posición neutral y escéptica

- Aunque se haya elegido un eje de sistematización, usted no debe esperar que los actores confirmen ese eje con sus opiniones y respuestas.
- Más adelante podrá separar los elementos que confirman lo que usted pensaba de la experiencia y los que no, para consignar ambos en la sistematización, con una mirada crítica.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

4.4

Criterios claves para la recolección de información

Use bien la grabadora, pero también tome nota

- Busque un lugar lo más silencioso posible para hacer la entrevista [lejos de fuentes de ruido como radios, televisores, ventiladores, maquinarias u otros]
- Revise que el micrófono de la grabadora esté en dirección a la boca del entrevistado.
- No se confíe en la grabadora: puede fallar y hay actores que se sienten incómodos con ella.
- Si no puede usar la grabadora, es necesario que al menos estén presentes dos entrevistadores tomando nota, para asegurarse de no perder información importante.

4.5

Criterios claves para la recolección de información

- No haga compromisos que después no vaya a cumplir
 - Si el entrevistado le presta algún material de apoyo o si le pide copia de las fotos o la entrevista y usted se compromete con él a regresárselo, hágalo.
 - Si usted no cumple sus compromisos, perderá la confianza de la gente y pondrá en juego la credibilidad de su organización
 - Si usted ve que no va a poder cumplir el compromiso, mejor dígaselo a tiempo al entrevistado y no se comprometa.
 - Las personas valorarán más la honestidad que un compromiso incierto Las personas valorarán más la honestidad que un compromiso incierto.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

4.6

Introducción al Módulo 2

Ordenamiento y análisis de la información

4.7.

¿Cómo analizar la información que hemos recogido?

El análisis está orientado a responder tres preguntas:

- ¿Qué tanta variedad existe en los puntos de vista de los actores?
- ¿Cuáles son los principales consensos en cada uno de los temas (situación inicial, proceso de intervención, situación final y lecciones aprendidas)?
- ¿Cuáles son las principales diferencias o desacuerdos entre los actores, en cada uno de estos temas?

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

4.8

Procedimiento para el análisis de las entrevistas

Para iniciar dicho analísis, le recomendamos los siguientes pasos:

- Pase en limpio los apuntes, y/o transcriba las grabaciones de las entrevistas.
- Repase la información obtenida de cada entrevistado y a medida que lo vaya haciendo, anote sintéticamente las principales ideas del entrevistado en un cuadro como el siquiente...

Cuadro 1: síntesis

	Ordenamiento de la información de cada	entrevistado	
Nombre del entrevistado: Juan Pére	z		
Nombre del entrevistador: Pepito M	endoza		
Fecha: Junio 15 de 2006	Lugar: casa del productor	Caso: productor participante	
Tema	T .	Preguntas	
Situación inicial	 ¿Cómo hacía usted para vender sus cosechas antes de 1995, es decir, antes que comenzara este proyecto? 		
	Ejemplo: La mayor parte de los años no llega pequeña parte de la cosecha	aban compradores a la zona y solo se podía vender una	
Proceso de intervención	 ¿Podría decirme cuáles han sido las actividades o hechos más importantes que ha hecho el comité con este proyecto, con relación a la comercialización? 		
	Ejemplo: Lo más importante fue la compra de temporada de mercadeo y así esperar mejore	e la cámara refrigerada porque permite prolongar la es precios	
Situación Final	 En la última cosecha, ¿Cómo estuvieron los precios del tomare que ustedes recibieron, en comparación con los precios que les pagaron a los que no están en el proyecto? 		
	Ejemplo: Esta zona se ha convertido en la pri	incipal proveedora de tomate para las ciudades de X y de Y	
Lecciones aprendidas	Si pudiera volver a comenzar de nuevo con ¿Por qué?	n este proyecto, ¿Qué cosas haria de una manera diferente?	
	Ejemplo: La capacitación y asistencia técnica para mejorar la calidad del tomate debería haberse comenzado desde el primer año.		

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

4.10

Cuadro 2: comparación de respuestas

3. Una vez que haya ordenado la información de cada entrevistado, comparare sus puntos de vista y opiniones. Para esto puede usar un formato como el siguiente:

Ordenamiento de la Información Productores				
Juan Pérez	Alicia Rodríguez	Eduardo Santos	Francisco Vera	
4				
			LX.	
	P	Productores	Productores	

4.11

Cuadro 3: acuerdos y desacuerdos

4. Cuando tenga reunida la información de todos los entrevistados, identifique los acuerdos y los desacuerdos que existen entre ellos. Para esto, puede usar un cuadro como el siguiente:

Acuerdos y Desacuerdos principales				
Tema	Acuerdos		Desacuerdos	
	Ideas sobre las que hay acuerdos	Personas que participan en el acuerdo	Ideas sobre las que <u>no</u> hay acuerdos	Personas que participan en el desacuerdo
Situación inicial				
Proceso de intervención			6	
Situación Final				
Lecciones aprendidas			17	

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

4.12

... Con los resultados de estos ejercicios, usted estará listo para concluir el Análisis de la Información, pero eso lo veremos en detalle en el Módulo 2.

Fase 3

١

Presencial

Mayo 22 al 25 de 2007

DÍA UNO 22 de mayo de 2007

Capitalizando nuestro aprendizaje a través de la Sistematización

Día Uno – Objetivos

Martes 22 de mayo, 2007

- 12. Presentar un resumen de los contenidos vistos en el Módulo Uno.
- **13.** Compartir los principales avances y aprendizajes que ha logrado cada proyecto con su proceso de sistematización
- **14.** Conocer algunas técnicas y ejercicios que nos permitirán consolidar los resultados del análisis de información, en función del Informe Maestro de cada experiencia.

Capitalizando nuestro aprendizaje a través de la Sistematización

Día Uno – Horario Tentativo

Martes 22 de mayo, 2007

08:00 - 08:30	Recuento del contenido visto en el Módulo Uno		
08:30 – 10:00	Presentación de avances y aprendizajes por Proyecto		
10:00 – 10:30	Refrigerio		
10:30 – 12:30	Módulo 2		
	Sesión 5. Ordenamiento y Análisis de la Información		
	Situación Inicial		
	 Ejercicio 1: Selección y análisis de las variables a observar en la Situación Inicial 		
	• Ejercicio 2: Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva		
	y negativamente en el aprovechamiento de la oportunidad o en la solución de la problemática		
	12:30 – 13:30 Almuerzo		
13:30 – 15:30	Sesión 5. [Continuación]		
	Proceso de Intervención		
	• Ejercicio 3: Elaboración y análisis de la línea de tiempo del proceso		
	Ejercicio 4: Construcción y análisis de Diagramas de funciones y		
	relaciones entre los actores, antes y después del proceso		
15:30 – 16:00	Café		
16:00 – 17:00	 Ejercicio 5: Reflexión sobre los Métodos, metodologías y estrategias empleadas durante la experiencia 		
	Ejercicio 6: Listado y análisis de los Recursos utilizados		
	• Ejercicio 7: Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva		
	y negativamente en la intervención		
17:00 – 17:15	Evaluación del Día		

Módulo Dos

Ordenamiento y Análisis de la Información

Sesión 5 Ordenamiento y Análisis de la Información

(Resumen - Parte 1)

Igual que lo hicimos con el concepto de sistematización, empezaremos poniéndonos de acuerdo sobre qué significa Analizar. Según la Real Academia Española, un análisis es: *la distinción y separación de las partes de un todo hasta llegar a conocer sus principios o elementos*. Es decir que analizar es **separar para entender**.

Si volvemos al ejemplo de la Sesión 1 sobre los distintos tipos de granos [fríjoles, lentejas, garbanzos, blanquillos, etc.] que se cayeron al piso y están revueltos, podemos ver de una manera más gráfica el concepto del análisis, el cual consistiría, en este caso, en empezar a separar los granos por color e ir formando grupos homogéneos para poder ver con claridad: ¿Cuántos tipos de granos hay?, ¿Qué características tiene cada tipo de grano? Y empezar a hacernos otras preguntas como ¿por qué unos son más grandes que otros?, ¿por qué fue fácil o difícil separarlos?, etc. Este mismo ejercicio es el que hacemos dentro de nuestro proceso de sistematización cuando ordenamos y analizamos la información: separar para entender.

De tal manera, nuestro trabajo en esta sección consistirá en tomar toda la información que hemos recogido y **separarla** en grupos o en categorías que nos permitan **entender** "lo que pasó" en nuestra experiencia y "por qué pasó lo que pasó". Por fortuna, estos grupos o categorías fueron los que definimos desde el inicio con la estructura de la sistematización [la Situación Inicial, el Proceso de Intervención, la Situación Actual o Final y las Lecciones Aprendidas], de manera que, en nuestro caso, a medida que recogimos la información, ésta fue quedando ordenada.

Sin embargo, aún es mucha información y necesitamos cernirla⁷ más. Para esto, a partir de aquí empezaremos a recorrer un camino que nos permitirá ir realizando esta tarea de una manera rápida y sencilla.

⁷ Cernir es separar con el cedazo la harina del salvado, o cualquier otra materia reducida a polvo, de suerte que lo más grueso quede sobre la tela, y lo sutil caiga al sitio destinado para recogerlo. [Real Academia Española, 2007]

Criterios claves para analizar la información

Durante este segundo módulo vamos a tener tres preguntas guía:

- ¿Qué tanta variedad existe en los puntos de vista de los actores entrevistados?
- ¿Cuáles son los principales consensos en cada uno de los temas definidos [situación inicial, proceso de intervención, situación actual o final y lecciones aprendidas]?
- ¿Cuáles son las principales diferencias o desacuerdos en cada uno de esos temas?

La razón por la cual estas tres preguntas son tan importantes es porque al cernir la información el propósito no es llegar a **una** "verdad", sino identificar las 'versiones' que existen sobre la experiencia en cada una de las categorías que definimos.

Aún si nuestro Eje de Sistematización girara en torno al éxito de experiencia, no vamos a ignorar o a desestimar aquellos datos u opiniones que van en un sentido contrario a lo que pensábamos. Vamos a intentar hacernos ajenos al proceso y formar 'subcategorías' a partir de las opiniones y percepciones de los actores entrevistados.

Pasos para analizar la información

Estos son los pasos recomendados, pero no es una receta. Si necesita cambiar, adaptar o crear un nuevo paso o formato, hágalo. Esta es sólo una guía:

Paso 1

Ordene la información que recogió

Pase en limpio los apuntes y/o transcriba las grabaciones de las entrevistas.

Paso 2

Sintetice cada entrevista

Repase la información obtenida de cada entrevistado y, a medida que lo vaya haciendo, anote sintéticamente, **y por cada pregunta**, las principales ideas del entrevistado, en un cuadro como éste:

Ordenamiento de la información de cada entrevistado ⁸				
Nombre del entrevistado:				
Nombre del entrevistador:				
Fecha:	Lugar: Caso:			
Tema	Preguntas			
Situación inicial	¿Cómo hacía usted para vender sus cosechas antes de 1995, es decir, antes que comenzara este proyecto?			
	Ejemplo : La mayor parte de los años no zona y sólo se podía vender una pequeña			
Proceso de intervención	¿Podría decirme cuáles han sido las actividades o hechos más importantes que ha hecho el comité con este proyecto, con relación a la comercialización?			
	Ejemplo : Lo más importante fue la compra de la cámara refrigerada, porque permite prolongar la temporada de mercadeo y así esperar mejores precios			
Situación actual o final	En la última cosecha, ¿Cómo estuvieron los precios del tomate que ustedes recibieron, en comparación con los precios que les pagaron a los que no están en el proyecto?			
	Ejemplo : Esta zona se ha convertido en la principal proveedora de tomate para las ciudades de X y de Y			
Lecciones aprendidas	Si pudiera volver a comenzar de nuevo c cosas haría de una manera diferente?, ¿l			
	Ejemplo: La capacitación y la asistencia técnica para mejorar la calidad del tomate debería haberse comenzado desde el primer año			

Paso 3

Compare las entrevistas

Cuando haya sintetizado la información proporcionada por cada entrevistado, compare los puntos de vista y opiniones de todos los actores. Así será posible ver con mayor facilidad y claridad los acuerdos y desacuerdos que existen entre los diferentes actores [que es el paso siguiente]. Esta vez el ejercicio ya no consistirá en sintetizar cada pregunta [pues ya lo hicimos en el paso anterior], sino en sintetizar la información que le dio cada entrevistado **por tema**, para seguir cerniendo la información.

Tenga en cuenta que usted puede encontrar información sobre un tema en las preguntas que se hicieron dentro de otro tema. Por ejemplo, usted puede identificar algunos resultados [que pertenecen

⁸ Formato y ejemplos adaptados de: J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guías de terreno. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú. Pág. 13

a la situación final o actual] dentro de lo que la gente le contó sobre el proceso de intervención y sobre sus aprendizajes. Esté atento a estos "cruces" y ordénelos durante este paso. No se trata de cambiar las preguntas de lugar, sino de incluir en la síntesis de cada tema **toda** la información que le haya dado cada entrevistado sobre ese tema.

Para comparar las entrevistas usted puede formar grupos de actores [productores, técnicos, representantes de organizaciones de apoyo, etc.] y usar un formato como el siguiente:

Ordenamiento de la información 9				
[Productores]				
Tema Entrevistado 1 Entrevistado 2 Entrevista				
Situación inicial	[síntesis de este tema]			
	Ejemplo: Antes de este proyecto no se había trabajado el tema del Mercado en la Cadena. Los actores estaban dispersos y por lo tanto, no se compartían los aprendizajes. El productor cultivaba lo que algunos técnicos u organizaciones le recomendaban, pero no sabía si ese producto tenía o no demanda.			
Proceso de intervención	[síntesis de este tema]			
Situación actual o final	[síntesis de este tema]			
Lecciones aprendidas	[síntesis de este tema]			

86

⁹ Ibid. Pág. 14

Paso 4

Identifique los acuerdos y desacuerdos

A partir de los cuadros anteriores, en los que se ha cernido la mayor parte de la información, identifique los acuerdos y desacuerdos que existen entre los distintos actores entrevistados. Para ello, tenga en cuenta que usted va a encontrarse con opiniones o puntos de vista discrepantes, porque cada actor interpreta y asume el proceso de acuerdo con su contexto, su rol y sus intereses particulares, entre otras cosas.

Por ejemplo, puede suceder que en el tema de la *Situación inicial* haya cinco personas que piensen que antes de su proyecto no habían existido otros que combinaran la teoría y la práctica, mientras que otros dos actores dicen que sí era así. En este caso, usted pondrá usar un formato como el siguiente, y llenarlo así:

	Acuerdos y Desacuerdos ¹⁰				
Tipo de actor:	Tipo de actor:				
	Acue	erdos	Desacuerdos		
Tema	I deas sobre las que hay acuerdos	Quiénes participan en el acuerdo	Ideas sobre las que <u>no</u> hay acuerdos	Quiénes participan en el acuerdo	
Situación inicial	[opinión o perspectiva compartida]	[nombre de quienes comparten esa opinión]	[opinión diferente]	[nombre de quiénes no están de acuerdo con esta opinión]	
	Ejemplo: La principal diferencia entre este proyecto y otros es que aquí se lleva la teoría a la práctica.	Ejemplo: Floriberto Dagua Rosa Zapata Nébil Carabalí Olga Montero Carlos Viveros	Ejemplo: Los otros proyectos que se han desarrollado son iguales éste: combinan la teoría y la práctica.	Ejemplo: Genfidel Yotengo María Rodríguez	
Proceso de intervención					
Situación actual					
actuai					

¹⁰ Ibid. Pág. 15

Lecciones		
aprendidas		

Sin embargo, no todos los casos son iguales, habrá ideas sobre las que todas las personas están de acuerdo, y esto también se debe incluir en este cuadro.

Por otra parte, tenga en cuenta que no sólo va a ser importante observar quiénes dicen que "sí" y quiénes dicen que "no"; también debemos observar el contexto de cada actor, no para determinar quién tiene la razón y quién no la tiene o para descifrar cuál es "la verdad", sino para contarle al lector [cuando escribamos el informe final de la experiencia] qué contexto tienen los que dicen que "sí" y qué contexto tienen los que dicen que "no".

Paso 5

Consolide los resultados del análisis en función del Informe final sobre su sistematización

El Informe final o Informe Maestro es el documento dentro del cual recogeremos los resultados de nuestro análisis [que aún no ha concluido] y el proceso de sistematización, en general. De manera que el Informe Maestro será el producto final —el consolidado y la consolidación— de todo nuestro esfuerzo.

Ahora bien, el gran dilema a la hora de escribir es: "Por dónde empezar, Qué quiero decir y cómo lo digo". Por eso, en este paso vamos a unir la conclusión del análisis de la información con el inicio de la escritura del informe; de tal manera que podamos lograr simultáneamente ambos objetivos.

En este paso trataremos de usufructuar aún más la información que ordenamos en los pasos anteriores para **reflexionar** y sacar las conclusiones finales sobre "lo que pasó" y "por qué pasó lo que pasó". Estas conclusiones serán, al mimo tiempo, el contenido de nuestro informe maestro.

Para ello utilizaremos algunas herramientas que nos van a permitir representar gráficamente los resultados que hemos obtenido sobre cada tema del proceso para facilitar su observación crítica e identificar fácilmente los cambios que han tenido lugar a partir de nuestra experiencia. No pierda de vista que sus principales fuentes de información serán las entrevistas que usted ya ordenó y la información complementaria que identificó en la Sesión 3 del Módulo Uno.

Nuestro propósito a partir de ahora es **interpretar**, de una manera crítica y reflexiva, toda la información que logramos **separar** durante las fases anteriores. Por eso iremos abordando, uno a uno, los cuatro temas o fases de nuestra experiencia, con relación al Eje de Sistematización.

La Situación Inicial

Lo que debemos buscar en este primer punto es identificar con precisión cuál era el problema o la oportunidad que encontró su proyecto o experiencia para trabajar [qué lo generó] y cuáles eran las causas directas de estos problemas u oportunidades. Además, debemos tener en cuenta también los factores del contexto que limitaban o potencializaban las posibilidades de acción local para resolver el problema o aprovechar la oportunidad.

Para hacer esta reflexión vamos a apoyarnos en dos ejercicios:

♦ Ejercicio 1: Selección y análisis de las variables a observar en la Situación Inicial

Este ejercicio consiste en hacer una lista de las *causas directas* del problema o de la oportunidad encontrada [según las entrevista y según las conclusiones previas que usted haya sacado al ordenar la información] para reflexionar de forma crítica sobre ellas. Si, por ejemplo, el problema inicial de su experiencia fuera la dificultad de los productores para comercializar sus productos, las causas directas podrían ser:

- * La informalidad
- * La falta de competencia de los actores en los sistemas de mercadeo
- * La baja calidad de los productos ofertados por los productores
- ★ Los altos costos unitarios de producción

Una vez hayamos elaborado la lista, podremos colocar, frente a cada causa, el resultado de la reflexión que hemos hecho a partir de las entrevistas. Por ejemplo:

Causa o variable a observar	Conclusión a partir de la reflexión crítica
La falta de competencia de los actores en los sistemas de mercado.	Algunos actores [comercializadores y técnicos] sí conocían el concepto de mercado, mientras que los productores no. Ambos tipos de actores no comprendían la utilidad práctica de este enfoque ni conocían las dinámicas de los mercados potenciales para ellos, por eso, no podían aprovecharlos.

De esta manera vamos concluyendo nuestro análisis y, simultáneamente, empezamos a escribir nuestro Informe Maestro.

◆ <u>Ejercicio 2</u>: Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva y negativamente en el aprovechamiento de la oportunidad o en la solución de la problemática

Igual que en el anterior ejercicio, la tarea consiste en enumerar y reflexionar sobre aquellos factores que limitaban o potenciaban las posibilidades de acción local para resolver el problema o aprovechar la oportunidad. Sólo deben contemplarse aquellos que hayan sido realmente relevantes para la experiencia y que tengan una estrecha relación con el Eje de sistematización.

Los factores de contexto pueden ser: la situación de los mercados, la política económica, la estabilidad social y política, la dotación y calidad de la infraestructura pública (caminos, sistemas de regadío, etc.), el nivel educacional de la población, las normas legales y administrativas, etc.

Factor del contexto	Conclusión a partir de la reflexión crítica
La situación de los mercados ¹¹	El mercado local es pequeño y la demanda por el producto es mínima. Sin embargo, hay una ciudad a 45 minutos de la zona en donde la demanda sí es alta, pero las exigencias de calidad y presentación son muy altas y los productores aún no están preparados para atender a este mercado.

Tenga en cuenta que todos estos aspectos hacen referencia a la situación inicial y no a la situación actual de la experiencia.

El Proceso de Intervención

Esta fase es la parte más gruesa de la historia, por eso debemos tener cuidado con dedicarnos a recordar detalles innecesarios. Realizaremos cinco ejercicios que nos permitirán definir cuáles son esos aspectos centrales que se pueden usufructuar mediante el análisis.

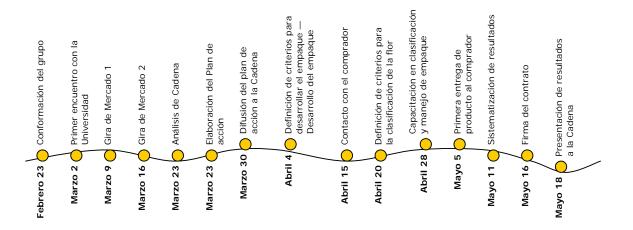
♦ Ejercicio 3: Elaboración y análisis de la línea de tiempo del proceso

Como dentro de la intervención de un proyecto o iniciativa se desarrollan tantas actividades, es muy útil elaborar una línea de tiempo que nos permita resaltar sólo los principales acontecimientos o actividades desarrolladas.

¹¹ Note que tanto en el ejercicio uno como en ejercicio dos los ejemplos se refieren al mercado. Sin embargo, en el primer ejercicio [de causas directas] se habla de una falta de competencia **de los actores involucrados en la experiencia** en los sistemas de mercado; mientras que en el ejercicio 2 se habla de la situación de los mercados [algo que afecta las posibilidades de acción de los actores, pero que no es una causa directa de la problemática]

No es necesario reconstruir lo que sucedió paso a paso, sólo debemos identificar esos hechos principales que se pueden denominar "hitos" del proceso [Berdegué y otros, 2002]. Para esto, tenga en cuenta las actividades o acontecimientos que resaltaron los actores durante las entrevistas.

Éste es un ejemplo de línea de tiempo:



Después de haber elaborado la línea de tiempo, analice por qué cada una de estas actividades fue tan importante para el proceso: ¿Cambió el rumbo de la intervención?, ¿facilitó la integración de nuevos actores?, ¿Produjo beneficios para los participantes?, ¿Qué beneficios produjo?, etc. Para realizar este ejercicio se puede utilizar el siguiente formato:

Actividad o acontecimiento	Conclusión a partir de la reflexión crítica
Gira de Mercado 2	Durante esta Gira los GIAR entraron en contacto con un comprador que flores que ofrecía pagar un 20% más si ellos mismos empacaban la flor. A partir de aquí los Gestores pudieron aprovechar una demanda de su mercado y mejorar ingresos.

♦ <u>Ejercicio 4</u>: Construcción y análisis de Diagramas de funciones y relaciones entre los actores, antes y después del proceso

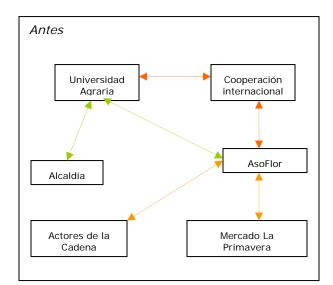
Aunque la identificación de los hitos del proceso es importante, el resultado de una sistematización debe ser más que la narración de una historia. Es necesario reflexionar no sólo sobre lo que pasó y porqué pasó lo que pasó, sino también sobre cómo intervinieron los distintos actores en el proceso y cómo cambiaron las relaciones existentes entre ellos.

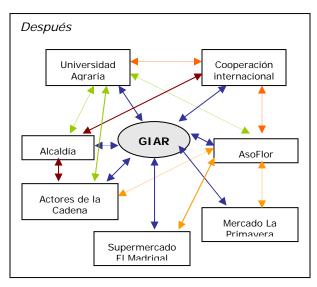
Para esto, vamos a desarrollar dos diagramas: uno para representar gráficamente las relaciones existentes entre los actores participantes **antes** de iniciar el proceso y otro para representar estas mismas relaciones **después** de haber iniciado. Esto nos permitirá analizar si se fortalecieron las relaciones, si se integraron nuevos actores, si se crearon nuevos vínculos, si cada actor cumplió sus funciones, si las funciones se recargaron más en unos actores que en otros, y por qué, etc.

A continuación veremos un ejemplo de estos diagramas, en los cuales debemos representar:

- Todos los actores directos e indirectos [personas y organizaciones]
- Las relaciones entre ellos y el tipo de relación [unidireccional o bidireccional]
- El papel que jugó cada actor

En este ejercicio usted puede diferenciar el tipo de roles con flechas de distintos colores [por ejemplo: verde para los que gestionaban los recursos, amarillo para los que acompañaban a los beneficiarios, rojo para los beneficiarios, etc.] y también puede usar flechas en un solo sentido para las relaciones unidireccionales y en doble sentido para las relaciones bidireccionales.





Una vez haya elaborado ambos diagramas haga una comparación crítica de ellos, para formular por escrito sus conclusiones. Durante esta fase es posible analizar si se fortalecieron las relaciones, si se integraron nuevos actores al proceso y por qué, si cada actor cumplió sus funciones, si las funciones se recargaron más en unos actores que en otros y por qué, etc.

◆ <u>Ejercicio 5</u>: Reflexión sobre los Métodos, metodologías y estrategias empleadas durante la experiencia

Mientras que en la línea de tiempo buscamos responder a la pregunta ¿Qué hicimos?, en este ejercicio vamos a responder a la pregunta: ¿Cómo lo hicimos?

Clarificar los métodos utilizados [tanto los que dieron resultado como los que no], es fundamental para la sistematización. Especialmente porque es así como realmente podemos facilitar la replicación de nuestras experiencias y evitar la duplicación de esfuerzos y la repetición de errores.

Por lo tanto, durante este ejercicio identificaremos los métodos, las metodologías y las estrategias utilizadas durante el proceso de intervención; así como las características de cada uno de ellos y su influencia [positiva o negativa] en el proceso.

Para realizar este ejercicio se propone la siguiente matriz:

Método, Metodología o Estrategia	Descripción	Cómo influyó en el proceso
Ejemplo:	Ejemplo:	Ejemplo:
Metodología GIAR	Consiste en trabajar con representantes de todos los eslabones de una misma cadena productiva para que sean ellos mismos los que identifiquen cuáles son los cambios que deben realizarse. Estos fueron los pasos que se siguieron: 1. Se convoca a toda la Cadena para presentarle la metodología y seleccionar a los representantes de cada eslabón 2. Se conforma el grupo de trabajo 3. Se decide cómo se va a realizar el monitoreo y seguimiento 4. Se realizan unas giras en cultivo, mercado y poscosecha 5. Se analiza la Cadena 6. Se elabora un plan de acción 7. Se comparte este plan con la Cadena 8. Se ejecutar el plan 9. Se sistematizan los resultados y 10. Se difunden	Al principio los representantes de cada eslabón querían ver satisfechos sus intereses, pero el análisis conjunto de la Cadena permitió llegar a un consenso sobre los problemas que debían ser atendidos con más prontitud. Esto empezó a motivar la participación de todos y unió esfuerzos en torno al beneficio común. Los participantes dicen haber aprendido sobre procesos que antes no conocían y ahora tienen una mayor disposición a compartir su conocimiento.

♦ Ejercicio 6: Listado y análisis de los Recursos utilizados

Este ejercicio, como su nombre lo indica, consiste en elaborar una lista de los recursos utilizados durante la intervención: dinero, personal, tiempo, etc.

Esta vez vamos a responder a la pregunta: ¿Con qué lo hicimos?, una pregunta a la que suele dársele poca importancia, pero que es muy fundamental para incrementar nuestra efectividad y eficiencia en el manejo de los recursos y para contarles a otros qué necesitan para replicar nuestra experiencia. Por eso, no será suficiente con elaborar la lista, sino que debemos reflexionar sobre el uso de estos recursos. Para ello, se propone la siguiente matriz.

Recurso	Cantidad	Reflexión
Personal		
Tiempo		
Dinero		

♦ <u>Ejercicio 7</u>: Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva y negativamente en la intervención

Ahora, igual que en el ejercicio 2, vamos a analizar los factores del contexto, pero esta vez con respecto al proceso de intervención: ¿Qué aspectos nos facilitaron o dificultaron el trabajo? Algunos ejemplos son: las características del territorio, el nivel de escolaridad los participantes, la participación de las organizaciones de apoyo existentes en la zona, etc.

Factor del contexto	Conclusión a partir de la reflexión crítica

Si hay factores de contexto del ejercicio 2 que se repiten [incluso podrían ser todos], es importante que reflexione sobre cómo estos mismos factores influyeron específicamente en la intervención.

Para ampliar el contenido visto en esta sesión, consulte:

J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guía metodológica. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Disponible también en línea: http://www.preval.org/documentos/00416.pdf

J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guías de terreno. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Disponible también en línea: http://www.preval.org/documentos/00417.pdf

Día Uno

Sesión 5 [Parte 1]

Ordenamiento y Análisis de la Información Presentación de Transparencias

5.1.

Módulo 2

Ordenamiento y análisis de la información

5.2.

- ¿Cuáles son los criterios claves para analizar la información?
- ¿Cuáles son los pasos recomendados para analizar la información recopilada?
- ¿Cuáles son algunas técnicas y ejercicios que nos permiten ordenar y analizar la información?
- ¿Cómo consolidar los resultados del análisis en función del Informe final sobre la sistematización?

Sesión 5: Ordenamiento y análisis de la información

5.3.

¿Qué significa analizar?

Según la Real Academia Española, un análisis es: la distinción y separación de las partes de un todo hasta llegar a conocer sus principios o elementos. Es decir que analizar es...

...separar para entender

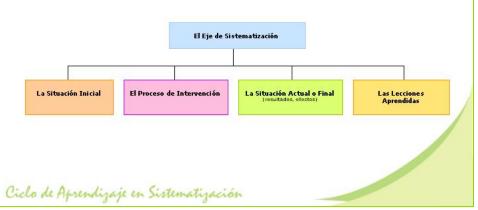
El ejercicio de análisis consistirá, entonces, en tomar toda la información que hemos recogido y separarla en grupos o en categorías que nos permitan entender "lo que pasó" en nuestra experiencia y "por qué pasó lo que pasó".

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.4

¿Cómo analizar la información que hemos recogido?

Esas categorías en las que separaremos la información sigue siendo la estructura interna que definimos al inicio:



¿Cómo analizar la información que hemos recogido?

Sin embargo, aún es mucha información y necesitamos cernirla más. Para ello, recorreremos el siguiente camino:

Paso 1: Transcribiremos la información de cada entrevistado

Paso 2: Sintetizaremos cada entrevista

Paso 3: Compararemos las entrevistas

Paso 4: Identificaremos acuerdos y desacuerdos

Paso 5: Consolidaremos los resultados del análisis en función del Informe Maestro

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.6

¿Cómo analizar la información que hemos recogido?

Paso 5: Consolidaremos los resultados del análisis en función del Informe

Situación Inicial

Ejercicio 1: Selección y análisis de las variables a observar

Ejercicio 2: Análisis de los factores del contexto

Proceso de Intervención

Ejercicio 3: Elaboración y análisis de una Línea de tiempo

Ejercicio 4: Construcción y analisis de diagramas de funciones y relaciones

Ejercicio 5: Reflexión sobre los métodos, metodologías y estrategias empleadas

Ejercicio 6: Listado y análisis de recursos utilizados

Ejercicio 7: Análisis de los factores del contexto

Situación Actual o Final

Ejercicio 8: Identificación y análisis de resultados

Ejercicio 9: Análisis de los factores del contexto

Lecciones Aprendidas

Ejercicio 10: Análisis de factores de éxito y de riesgo extraídos de la sistematización

5.7

¿Cómo analizar la información que hemos recogido?

Durante el análisis tendremos tres preguntas guía:

- ¿Qué tanta variedad existe en los puntos de vista de los actores?
- ¿Cuáles son los principales consensos en cada uno de los temas definidos (situación inicial, proceso de intervención, situación final y lecciones aprendidas)?
- ¿Cuáles son las principales diferencias o desacuerdos entre los actores, en cada uno de estos temas?

Estas tres preguntas son fundamentales porque al cernir la información el propósito no es llegar a una "verdad", sino identificar las 'versiones' que existen sobre la experiencia en cada una de las categorías que definimos.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.8

Procedimiento para el análisis de las entrevistas

Estos son los pasos recomendados para el análisis, pero no es una receta. Si necesita cambiar, adaptar o crear un nuevo paso o formato, hágalo.

Paso 1

Pase en limpio los apuntes, y/o transcriba las grabaciones de las entrevistas.

Paso 2

Repase la información obtenida de cada entrevistado y a medida que lo vaya haciendo, anote sintéticamente, y por pregunta, las principales ideas del entrevistado, en un cuadro como el siguiente...

Cuadro 1: síntesis

	Ordenamiento de la información de cad	a entrevistado	
Nombre del entrevistado: Juan Pére	Z.		
Nombre del entrevistador: Pepito M	endoza		
Fecha: Junio 15 de 2006	Lugar: casa del productor	Caso: productor participante	
Tema	Preguntas		
Situación inicial	¿Cómo hacía usted para vender sus cosechas antes de 1995, es decir, antes que comenzara este proyecto?		
	Ejemplo: La mayor parte de los años no llegaban compradores a la zona y sólo se podía vender una pequeña parte de la cosecha		
Proceso de intervención	¿Podría decirme cuáles han sido las actividades o hechos más importantes que ha hecho el comité con este proyecto, con relación a la comercialización?		
	Ejemplo: Lo más importante fue la compra de la cámara refrigerada porque permite prolongar la temporada de mercadeo y así esperar mejores precios		
Situación Final	En la última cosecha, ¿Cómo estuvieron los precios del tomate que ustedes recibieron, en comparación con los precios que les pagaron a los que no están en el proyecto?		
	Ejemplo: Esta zona se ha convertido en la principal proveedora de tomate para las ciudades de X y de Y		
Lecciones aprendidas	Si pudiera volver a comenzar de nuevo con este proyecto, ¿Qué cosas haría de una manera diferente?, ¿Por qué?		
	Ejemplo: La capacitación y asistencia técnica para mejorar la calidad del tomate deberia haberse comenzado desde el primer año.		

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.10

Cuadro 2: comparación de respuestas

Paso 3:

Cuando haya sintetizado la información proporcionada por cada entrevistado, compare los puntos de vista y opiniones de todos los actores, pero esta vez ya no lo haga por pregunta, sino por tema. Puede realizar las comparaciones por grupos de actores, usando un formato como el siguiente:

Ordenamiento de la Información Productores			
Tema	Juan Pérez	Alicia Rodríguez	Eduardo Santos
Situación inicial	Ejemplo: Antes de este proyecto no se habia trahajado el tema del Mercado en la Cadena. Los actores estaban dispersos y por lo tanto, no se compartian los aprendizajes. El productor cultivaba lo que algunos técnicos u organizaciones le recomendaban, pero no sabía si ese producto tenía en o demanda.		
Proceso de intervención	[síntesis de este tema]		2
Situación Final	[síntesis de este tema]		
Lecciones aprendidas	[síntesis de este tema]		

Cuadro 2: comparación de respuestas

Recomendación:

Tenga en cuenta que usted puede encontrar información sobre un tema en las preguntas que se hicieron dentro de otro tema. Por ejemplo, usted puede identificar algunos resultados [que pertenecen a la situación final o actual] dentro de lo que la gente le contó sobre el proceso de intervención y sobre sus aprendizajes. Esté atento a estos "cruces" y ordénelos durante este paso.

No se trata de cambiar las preguntas de lugar, sino de incluir en la síntesis de cada tema toda la información que le haya dado cada entrevistado sobre ese tema.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.12

Cuadro 3: acuerdos y desacuerdos

Paso 4

A partir de los cuadros anteriores, en los que se ha cernido la mayor parte de la información, identifique los acuerdos y los desacuerdos que existen entre los distintos actores entrevistados.

Recomendación:

Tenga en cuenta que usted va a encontrarse con opiniones o puntos de vista discrepantes, porque cada actor interpreta y asume el proceso de acuerdo con su contexto, su rol y sus intereses particulares, entre otras cosas.

Por ejemplo, puede suceder que en el tema de la Situación inicial haya cinco personas que piensen que antes de su proyecto no habían existido otros que combinaran la teoría y la práctica, mientras que otros dos actores dicen que sí era así...

Cuadro 3: acuerdos y desacuerdos

...En este caso, usted pondrá usar un formato como el siguiente, y llenarlo así:

Tema	Acuerdos		Desacuerdos	
	Ideas sobre las que hay acuerdos	Personas que participan en el acuerdo	Ideas sobre las que <u>no</u> hay acuerdos	Personas que participan en el desacuerdo
Situación inicial	[opinión o perspectiva compartida]	[nombre de quienes comparten esa opinión]	[apinión diferente]	[nombre de quiénes no están de acuerdo con esta opinión]
	Ejemplo: La principal diferencia entre este proyecto y otros es que aquí se lleva la teoría a la práctica.	Ejemplo: Floriberto Dagua Rosa Zapata Nébii Carabali Olga Montero Carlos Viveros	Ejemplo: Los otros proyectos que se han desarrollado son iguales éste: combinan la teoría y la práctica.	Ejemplo: Genfidel Yotengo María Rodríguez
Proceso de intervención			0	
Situación Final				
Lecciones aprendidas	3			

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.14

Cuadro 3: acuerdos y desacuerdos

Importante:

Tenga en cuenta que no sólo va a ser importante observar quiénes dicen que "si" y quiénes dicen que "no"; también debemos observar el contexto de cada actor, no para determinar quién tiene la razón y quién no la tiene o para descifrar cuál es "la verdad", sino para contarle al lector [cuando escribamos el informe final de la experiencia] qué contexto tienen los que dicen que "sí" y qué contexto tienen los que dicen que "no".

Consolidación del Análisis

Paso 5

En este paso vamos a unir la conclusión del análisis de la información con el inicio de la escritura del informe, pues las conclusiones que vayamos sacando serán, al mimo tiempo, el contenido de nuestro Informe Maestro. Importante: recuerde que que sus principales fuentes de información serán las entrevistas que usted ya ordenó y la información complementaria que identificó en la Sesión 3 del Módulo Uno.

Nuestro propósito a partir de ahora es interpretar, de una manera crítica y reflexiva, toda la información que logramos separar durante las fases anteriores. Por eso iremos abordando, uno a uno, los cuatro temas o fases de nuestra experiencia mediante 10 ejercicios de análisis.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.16

Consolidación del Análisis

Situación Inicial

- Ejercicio 1: Selección y análisis de las variables a observar
- Ejercicio 2: Análisis de los factores del contexto



Proceso de Intervención

- Ejercicio 3: Elaboración y análisis de una Línea de tiempo
- Ejercicio 4: Construcción y analisis de diagramas de funciones y relaciones
- Ejercicio 5: Reflexión sobre los métodos, metodologías y estrategias empleadas
- Ejercicio 6: Listado y análisis de recursos utilizados
- Fjercicio 7: Análisis de los factores del contexto

Consolidación del Análisis

Situación Actual o Final

Ejercicio 8: Identificación y análisis de resultados

Ejercicio 9: Análisis de los factores del contexto

Lecciones Aprendidas

Ejercicio 10: Análisis de factores de éxito y de riesgo extraídos de la sistematización



Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.18

Análisis de la Situación Inicial

Lo que debemos buscar en este primer punto es identificar con precisión cuál era el problema o la oportunidad que encontró su proyecto o experiencia para trabajar [qué lo generó] y cuáles eran las causas directas de estos problemas u oportunidades.

También analizaremos los factores del contexto que limitaban o potencializaban las posibilidades de acción local para resolver el problema o aprovechar la oportunidad.

Análisis de la Situación Inicial

 Ejercicio 1: Selección y análisis de las variables a observar en la Situación Inicial

Identifique el problema o la oportunidad que dio lugar a la experiencia que está sistematizando y haga una lista de las causas directas de ella. Después, escriba su reflexiión crítica frente a cada causa, como en este ejemplo:

Causa o variable a observar	Conclusión a partir de la reflexión crítica
La falta de competencia de los actores en los sistemas de mercado.	Algunos actores [comercializadores y técnicos] sí conocían el concepto de mercado, mientras que los productores no. Ambos tipos de actores no comprendían la utilidad práctica de este enfoque ni conocían las dinámicas de los mercados potenciales para ellos, por eso, no podían aprovecharlos.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.20

Análisis de la Situación Inicial

 Ejercicio 2: Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva y negativamente en el aprovechamiento de la oportunidad o en la solución de la problemática

Identifique los factores que limitaban o potenciaban las posibilidades de acción local para resolver el problema o aprovechar la oportunidad. Después, frente a cada uno de ellos, escriba su reflexión crítica. Así:

Factor del contexto	Conclusión a partir de la reflexión crítica
La situación de los mercados	El mercado local es pequeño y la demanda por el producto es mínima. Sin embargo, hay una ciudad a 45 minutos de la zona en donde la demanda sí es alta, pero las exigencias de calidad y presentación
	son muy altas y los productores aún no están preparados para atender a este mercado.

Análisis del Proceso de Intervención

Esta fase es la parte más gruesa de la historia, por eso debemos tener cuidado con dedicarnos a recordar detalles innecesarios.

Realizaremos cinco ejercicios que nos permitirán definir cuáles son esos aspectos centrales que se pueden usufructuar mediante el análisis.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.22

Análisis del Proceso de Intervención

Ejercicio 3: Elaboración y análisis de la línea de tiempo del proceso

Identifique esas actividades o acontecimientos principales dentro de la intevención que pueden denominarse "hitos" y representelos cronológicamente sobre una línea de tiempo. Así:



Análisis del Proceso de Intervención

 Ejercicio 3: Elaboración y análisis de la línea de tiempo del proceso

...Después, analice por qué cada una de estas actividades fue tan importante para el proceso: ¿Cambió el rumbo de la intervención?, ¿facilitó la integración de nuevos actores?, ¿Produjo beneficios para los participantes?, ¿Qué beneficios produjo?, etc. Así:

Actividad o acontecimiento	Conclusión a partir de la reflexión crítica
Gira de Mercado 2	Durante esta Gira los GIAR entraron en contacto con un comprador que flores que ofrecía pagar un
	20% más si ellos mismos empacaban la flor. A
	partir de aquí los Gestores pudieron aprovechar
	una demanda de su mercado y mejorar ingresos.

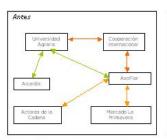
Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

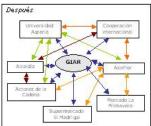
5.24

Análisis del Proceso de Intervención

 Ejercicio 4: Construcción y análisis de Diagramas de funciones y relaciones entre los actores, antes y después del proceso

Represente gráficamente cómo intervinieron los distintos actores en el proceso y cómo cambiaron las relaciones existentes entre ellos. Fara ello, elabore un diagrama de funciones y relaciones sobre el 'antes' de iniciar el proceso y otro sobre el 'después'. Así:





...Después, haga una comparación crítica de ellos y formule por escrito sus conclusiones

Análisis del Proceso de Intervención

 Ejercicio 5: Reflexión sobre los Métodos, metodologías y estrategias empleadas durante la experiencia

Haga una lista de los **métodos utilizados** [tanto los que dieron buenos resultados como los que no], después describa cada uno de ellos *sinteticamente* y reflexione sobre su influencia positiva o negativa en el proceso]. Así:

¿Cómo lo hicimos?

Método, Metodología o Estrategia	Descripción	Cómo influyó en el proceso	
Ejemplo:	Ejemplo:	Ejemplo:	
Metodología GIAR	Consiste en trabajar con representantes de todos los eslabones de una misma cadena productiva para que sean ellos mismos los que identifiquen cuáles son los cambios que deben realizarse.	Al principio los representantes de cada eslabón querían ver satisfechos sus intereses, pero el análisis conjunto de la Cadena permitió llegar a un consenso sobre los problemas que debían ser atendidos con más prontitud. Esto empezó a motivar la participación de todos y unió esfuerzos en torn al beneficio común.	

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.26

Análisis del Proceso de Intervención

Ejercicio 6: Listado y análisis de los Recursos utilizados

Haga una lista de los recursos utilizados dinero, tiempo, personal, etc. Después, frente a cada recurso, haga una reflexión crítica sobre su uso y las implicaciones que tuvo este uso para la intervención, en un formato como este:

			¿Con qué lo hicimos?
Recurso	Cantidad	Reflexión	
Personal	2		
Tiempo	A**		
Dinero			

Análisis del Proceso de Intervención

■ Ejercicio 7: Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva y negativamente en la intervención

Igual que en el ejercicio 2, reflexione sobre los factores del contexto, pero esta vez con respecto al proceso de intervención: ¿Qué aspectos nos facilitaron o dificultaron el trabajo?. Use el mismo formato del ejercicio 2:

Factor del contexto	Conclusión a partir de la reflexión crítica

Si hay factores de contexto del ejercicio 2 que se repiten [incluso podrían ser todos], es importante que reflexione sobre cómo estos mismos factores influyeron específicamente en la intervención.

Ejercicio 1. Selección y análisis de las variables a observar en la Situación Inicial

Fase 1. Trabajo en grupo [15 minutos]

Se formará un grupo de trabajo por cada proyecto o experiencia que se desee sistematizar y cada uno de ellos responderá a las siguientes preguntas:

1.	¿Cuál es la problemática o la oportunidad a sistematizando?	a partir de la cual surgió la experiencia que estoy	
2.	¿Cuáles eran las causas directas de esta problemática u oportunidad?		
Fas	se 2. Trabajo en grupo [30 minutos]		
A c	ontinuación, cada grupo deberá reflexionar	frente a cada una de las causas que acaba de	
mencionar en la pregunta anterior y escribir sus conclusiones en el siguiente formato:			
Problemática u oportunidad que dio lugar a la experiencia:			
Cau	usa o variable a observar	Conclusión a partir de la reflexión crítica	

Ejercicio 2. Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva y negativamente en el aprovechamiento de la oportunidad o en la solución de la problemática

Trabajo en grupo [45 minutos]

Cada grupo de trabajo conformado por proyecto o experiencia, hará un listado [en la columna izquierda de la tabla] de los factores positivos y negativos que limitaron o impulsaron las posibilidades de acción local, **durante la situación inicial**, para resolver el problema o aprovechar la oportunidad identificada en el Ejercicio 1 de este módulo.

Después, frente a cada factor identificado, los grupos escribirán las conclusiones de su análisis.

Factores positivos	Conclusión a partir de la reflexión crítica

Factores negativos	Conclusión a partir de la reflexión crítica

Ejercicio 3. Elaboración y análisis de la línea de tiempo del proceso

Fase 1. Trabajo en grupo [15 minutos]

Cada grupo identificará las actividades y acontecimientos más importantes de su proceso de intervención y las representará sobre una línea de tiempo.

Fase 2. Trabajo en grupo [25 minutos]

Después de haber elaborado la línea de tiempo, cada grupo analizará por qué cada una de estas actividades fue tan importante para el proceso: ¿Cambió el rumbo de la intervención?, ¿facilitó la integración de nuevos actores?, ¿Produjo beneficios para los participantes?, ¿Qué beneficios produjo?, etc. Para realizar este ejercicio se puede utilizar el siguiente formato [de la misma forma que se usó para los ejercicios 1 y 2 de este módulo]:

Actividad o acontecimiento	Conclusión a partir de la reflexión crítica

Ejercicio 4. Construcción y análisis de Diagramas de funciones y relaciones entre los actores, antes y después del proceso

Fase 1. Trabajo en grupo [30 minutos]

Cada grupo representará gráficamente cómo eran las funciones y relaciones entre los distintos actores participantes de su experiencia, **antes** de iniciar el proceso de intervención. Para ello, tendrán en cuenta:

- ◆ Tanto a las personas que participaron de forma individual como a las organizaciones
- ◆ Diferenciar el tipo de relaciones que se grafiquen [¿unidireccionales o bidireccionales?]
- ◆ Señalar el rol o el papel que desempeñaba cada actor

Fase 2. Trabajo en grupo [30 minutos]

Después, los grupos realizarán el mismo ejercicio de la fase 1, pero esta vez será entorno a las funciones y relaciones de los actores **después** del proceso de intervención. Deben tenerse en cuenta los mismos aspectos recomendados en la fase anterior.

Fase 3. Trabajo en grupo [20 minutos]

Al final, los grupos harán una comparación crítica de los dos diagramas, para formular sus conclusiones. Durante esta fase es posible analizar si se fortalecieron las relaciones, si se integraron nuevos actores al proceso y por qué, si cada actor cumplió sus funciones, si las funciones se recargaron más en unos actores que en otros y por qué, etc.

Ejercicio 5. Reflexión sobre los métodos, metodologías y estrategias empleadas durante la experiencia

Trabajo en grupo [20 minutos]

Cada grupo identificará los métodos, metodologías y estrategias más importantes que se utilizaron durante el proceso de intervención. Después, describirá brevemente cada una de estas herramientas y reflexionará sobre la influencia [positiva o negativa] que tuvo cada una de ellas en el proceso.

Método, Metodología o Estrategia	Descripción	Cómo influyó en el proceso

Ejercicio 6. Listado y análisis de los recursos utilizados

Trabajo en grupo [20 minutos]

Los grupos elaborarán una lista de los recursos utilizados durante la intervención [dinero, personal, tiempo y otros recursos en especie] y reflexionarán sobre el uso dada a cada uno de ellos y las implicaciones que dicho uso tuvo en la experiencia.

Recurso	Cantidad	Reflexión
Personal		
Tiempo		
Петтро		
Dinero		
Otros		

Ejercicio 7. Análisis de los factores de contexto que influyeron positiva y negativamente en la intervención

Trabajo en grupo [20 minutos]

Al igual que en el ejercicio 2, los grupos analizarán los factores de contexto, pero esta vez con respecto al proceso de intervención. Cada grupo elaborará un listado [en la columna izquierda de la tabla] de los factores positivos y negativos que limitaron o impulsaron la intervención.

Después, frente a cada factor identificado, los grupos escribirán las conclusiones de su análisis.

Factores positivos	Conclusión a partir de la reflexión crítica
	1
Factores negativos	Conclusión a partir de la reflexión crítica

<u> </u>	

Fortalezas y Debilidades del Día Uno

¿Cuáles fueron las tres fortalezas del día uno?
7.
8.
9.
¿Cuáles fueron las tres debilidades del día uno?
7.
8.
9.
¿Qué sugiere usted que se podría mejorar?

Guías para Proveer Retroalimentación sobre el Taller

3. El módulo

Contenido

- utilidad / pertinencia
- cantidad de información

Estructura

- secuencia
- duración
- balance entre la participación de capacitadores y participantes.
- instrucciones a capacitadores
- transparencias
- materiales de lectura y ejercicios
- lectura adicional

8. Proceso: técnicas de capacitación y dirección

- utilidad/pertenencia/efectividad
- interacción del grupo
- claridad de preguntas, ejercicios, instrucciones
- apertura y clausura de los días

9. Funcionamiento de facilitadores y participantes

- capacidad de presentar / comunicar
- interacción / participación efectiva
- puntualidad /interés/compromiso/voluntad para facilitar el aprendizaje; voluntad de participar
- otras actitudes

10. Apoyo logístico

- organización
- precisión
- puntualidad
- voluntad de ayudar a participantes
- servicios prestados en general

7. Ambiente del taller

- físico (medios de capacitación, material de capacitación, instalaciones en general)
- psicológico (sentimientos personales como motivación personal, interés, satisfacción, éxito personal)
- social (desarrollo de amistades, relajado, confortable entre los participantes, etc.)

8. Resultados del taller

- evaluación personal y profesional
- recomendaciones

DÍA DOS 23 de mayo de 2007

Capitalizando nuestro aprendizaje a través de la Sistematización

Día Dos – Objetivos

Miércoles 23 de mayo, 2007

- **1.** Continuar consolidando los resultados del análisis de información, en función del Informe Maestro de cada experiencia.
- 2. Empezar a redactar el Informe Maestro

Capitalizando nuestro aprendizaje a través de la Sistematización

Día Dos – Horario Tentativo

Miércoles 23 de mayo, 2007

08:00 - 08:30	Presentación de los resultados de la evaluación del Día 1	
08:30 – 10:00	Sesión 5. [Continuación]	
	Situación Actual o Final	
	Ejercicio 8: Identificación y análisis de resultados Cincipio 9: Análisis de los factores del contexto que influence.	
	 Ejercicio 9: Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva y negativamente en los resultados 	
10:00 – 10:30	Refrigerio	
10:30 – 12:30	Sesión 5. [Continuación]	
	Lecciones Aprendidas	
	Ejercicio 10: Análisis de factores de riesgo y de éxito extraídos de	
	la sistematización	
	12:30 – 13:30 Almuerzo	
13:30 – 15:30	Módulo 3: Difusión de Resultados	
	Sesión 6. El Informe Maestro	
	Ejercicio 11: Redacción del Informe Maestro	
15:30 – 16:00	Café	
16:00 – 17:00	Redacción del Informe Maestro	
17:00 – 17:15	Evaluación del Día	

Sesión 5

Ordenamiento y Análisis de la Información

(Resumen - Parte 2)

La Situación Actual o Final

El propósito dentro de este tema es identificar los resultados que hemos obtenido y confrontarlos con los objetivos del proyecto o la experiencia que estamos sistematizando. Para hacer esta reflexión una estrategia muy útil es comparar la situación inicial con el estado actual o final de la experiencia.

Por ejemplo, uno de los objetivos de los GIAR que tomamos como ejemplo en el Módulo Uno era aprovechar un nuevo contacto de mercado. Entonces, en ese caso se deberían comparar: la calidad que tenían las flores antes con la de ahora, los mercados a los que antes se tenía acceso con los actuales, los precios promedio que se obtenían antes y después del trabajo de los Gestores, los cambios que hubo en la cadena de comercialización, el aprendizaje de los actores, etc.

Debemos tener en cuenta tanto los elementos tangibles [ingresos, rendimientos, volúmenes de ventas, etc.] como los intangibles [el desarrollo de relaciones de confianza, el cambio de pensamiento de los actores participantes, el intercambio de conocimientos, el aumento de la participación, etc.], además de reflexionar sobre cómo ha sido la distribución de los beneficios: quiénes han recibido en mayor proporción los beneficios [o perjuicios] de la experiencia.

Para lograr el propósito de esta sección, realizaremos dos ejercicios:

♦ Ejercicio 8: Identificación y análisis de resultados

Este ejercicio consiste en hacer una lista de los resultados obtenidos con la experiencia y para ello, los resultados del Ejercicio 1 serán un apoyo fundamental, puesto que los resultados que analizaremos [para que sean coherentes con el proceso] deben estar relacionados con la problemática u oportunidad a partir de la cual surgió la experiencia y con las *causas directas* que se querían atender.

Seguramente habrá experiencias en las que los objetivos o el rumbo del proceso hayan cambiado durante la intervención. En estos casos, los resultados deberán confrontarse con los últimos objetivos que se hayan definido y, en el Informe final, deberá resaltarse este cambio de dirección, en la sección del proceso de intervención.

Por ejemplo, si la experiencia perseguía resolver el problema de la comercialización de los productos, habrá que comparar elementos tales como: los mercados a los que antes se tenía acceso con los actuales, los precios promedio que se obtenían antes y después, los cambios en la cadena de comercialización, el aprendizaje de los actores, etc. De esta comparación usted podrá concluir cuáles fueron los resultados específicos de la experiencia.

Tenga en cuenta que la razón por la cual esta identificación de resultados se hace de esta forma y no sólo a partir de nuestra memoria, es porque así podemos asegurarnos, primero, de que no se nos pase ningún resultado importante y, segundo, de que todo lo que vayamos a escribir en el Informe Maestro esté bien articulado.

Para realizar este ejercicio, tome la problemática u oportunidad y las causas o variables a observar que identificó en el Ejercicio 1 de esta misma Sesión y confróntelas con los testimonios de sus entrevistados. Después, formule los resultados obtenidos frente a cada causa que se quería atender, como se observa en el siguiente ejemplo:

Causa o variable a	Conclusión sobre la situación inicial	Síntesis crítica de los resultados
observar	[resultado del ejercicio 1]	
La falta de competencia de los actores en los sistemas de mercado.	Algunos actores [comercializadores y técnicos] sí conocían el concepto de mercado, mientras que los productores no. Ambos tipos de actores no comprendían la utilidad práctica de este enfoque ni conocían las dinámicas de los mercados potenciales para ellos, por eso, no podían aprovecharlos.	♦ Se realizaron 5 giras en la Cadena [una en cultivo, una en poscosecha, una a la Asociación y dos al mercado] y con ellas, los actores participantes aprendieron lo que es el Mercado y cómo pueden investigarlo y aprovecharlo desde todos los eslabones de la Cadena. Además, estas giras despertaron la disposición de los participantes a compartir su conocimiento con otros productores y agroempresarios no participantes.

Si usted siente que hay otros resultados importantes que no están directamente relacionados con las causas que identificó o con el propósito central de su experiencia, por favor, no los ignore. Adicione una nueva fila a su tabla y haga la síntesis crítica sobre ellos. Indique si se trata de resultados no esperados.

♦ Ejercicio 9: Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva y negativamente en los resultados

Igual que en los ejercicios 2 y 7, la tarea consiste en enumerar y reflexionar sobre aquellos factores que limitaron o potencializaron los resultados. Recuerde que sólo deben contemplarse aquellos factores que hayan sido realmente relevantes para la experiencia.

Factor del contexto	Conclusión a partir de la reflexión crítica

Aunque los factores de contexto aquí fueran los mismos que influyeron en las fases anteriores de su experiencia, es importante que reflexione sobre cómo estos mismos factores influyeron específicamente en los resultados.

Lecciones Aprendidas

Una lección aprendida "señala aquello que es probable que suceda, y/o lo que hay que hacer para obtener [o prevenir] un determinado resultado" ¹². Por eso, hemos definido dos categorías para ordenar las lecciones aprendidas: los factores de éxito para repetir y los factores de riesgo para evitar.

Los factores de éxito se refieren a aquello que aprendimos que hay que hacer para obtener un buen resultado y los factores de riesgo indican aquello que aprendimos que no se debe hacer, ya sea porque representará una gran amenaza o porque sólo puede arrojar resultados negativos.

Para analizar ambos tipos de aprendizajes desarrollaremos el siguiente ejercicio:

♦ Ejercicio 10: Análisis de factores de riesgo y de éxito extraídos de la sistematización

Primero, es necesario separar los factores de éxito de los factores de riesgo. Así que haremos una lista de ellos en la siguiente tabla [según lo indique el encabezado de cada columna]:

Lecciones Aprendidas	Síntesis crítica de cada lección

Según lo señala la Oficina de Evaluación y Estudios del fondo Internacional del Desarrollo Agrícola en su Página Web [www.ifad.org]. En: J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. Op cit. Pág. 23.

	*	El perfil del facilitador	Es fundamental que el facilitador tenga disposición y convicción en el trabajo participativo, el cambio, la equidad de género y el diálogo de saberes. También debe contar con buenas relaciones con los actores de la Cadena y disponer de conocimientos técnicos [propios o externos] sobre tecnologías para la Cadena y sus posibilidades de adaptación.
Factores de riesgo	*	Desatender las expectativas de los participantes.	Las expectativas que los Gestores tengan sobre el tiempo y la dedicación que se requieren para lograr una innovación, pueden ser un riesgo si el gestor espera que sea pronto y fácil. Por eso, el facilitador debe encargarse de verificar que las expectativas, tanto de los GIAR como de los demás actores de la cadena, sean reales. Es necesario ser muy claros desde el inicio y advertir que este trabajo requiere tiempo y esfuerzo; de nada serviría que las personas se entusiasmen con falsas expectativas. Si se sienten engañadas, el proceso perderá su credibilidad.

Una vez realizado el listado, haremos una reflexión crítica sobre los factores identificados y escribiremos la síntesis de nuestra reflexión frente a cada uno de ellos.

Para ampliar el contenido visto en esta sesión, consulte:

J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guía metodológica. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Disponible también en línea: http://www.preval.org/documentos/00416.pdf

J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guías de terreno. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Disponible también en línea: http://www.preval.org/documentos/00417.pdf

Día Dos

Sesión 5 [Parte 2]

Ordenamiento y Análisis de la Información Presentación de Transparencias

5.28

Análisis de la Situación Actual o Final

El propósito dentro de este tema es identificar los resultados que hemos obtenido y confrontarlos con los objetivos del proyecto o la experiencia que estamos sistematizando. Para hacer esta reflexión una estrategia muy útil es comparar la situación inicial con el estado actual o final de la experiencia.

Por ejemplo: uno de los objetivos de los GIAR que tomamos como ejemplo en el Módulo Uno era aprovechar un nuevo contacto de mercado. Entonces, en ese caso se deberían comparar: la calidad que tenían las flores antes con la de ahora, los mercados a los que antes se tenía acceso con los actuales, los precios promedio que se obtenían antes y después del trabajo de los Gestores, los cambios que hubo en la cadena de comercialización, el aprendizaje de los actores, etc.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.29

Análisis de la Situación Actual o Final

Ejercicio 8: Identificación y análisis de resultados

Retorne la problemática u oportunidad y las causas directas que identificó en el Ejercicio 1 y confróntelas con los testimonios de sus entrevistados. Después, formule los resultados obtenidos frente a cada causa que se quería atender, como se observa en el siguiente ejemplo:

a observar	inicial [resultado del ejercicio 1]	Sin tesis critica de los resultados
La falta de competencia de los actores en los sistemas de mercado.	Algunos actores [comercializadores y técnicos] sí conocian el concepto de mercado, mientras que los productores no. Ambos tipos de actores no comprendían la usidad práctica de este enfoque ni conocian las dinámicas de los mercados potenciales para ellos, por eso, no podían aprovecharlos.	◆ Se realizaron 5 giras en la Cadena [una en cultivo, una en poscosecha, una a la Asociación y dos al mercado] y con ellas, los actores participantes aprendieron lo que es el Mercado y cómo pueden investigarlo aprovechario desde todos los eslabones de la Cadena, Además, estas giras despertaron la disposición de los participantes a compartir su conocimiento con otros productores y
		agroempresarios no participantes.

Análisis de la Situación Actual o Final

Ejercicio 8: Identificación y análisis de resultados

Importante:

- * Puede haber experiencias en las que los objetivos o el rumbo del proceso hayan cambiado durante la intervención. En estos casos, los resultados deberán confrontarse con los últimos objetivos que se hayan definido y, en el Informe final, deberá resaltarse este cambio de dirección, en la sección del proceso de intervención.
- * Si siente que hay otros resultados importantes que no están directamente relacionados con las causas que identificó o con el propósito central de su experiencia, por favor, no los ignore. Adicione una nueva fila a su tabla y haga la síntesis crítica sobre ellos. Indique si se trata de resultados no esperados.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.31

Análisis de la Situación Actual o Final

 Ejercicio 9: Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva y negativamente en los resultados

Igual que en los ejercicios 2 y 7, reflexione sobre los factores del contexto, pero esta vez con respecto a los resultados. Recuerde que sólo deben contemplarse aquellos factores que hayan sido realmente relevantes para la experiencia.

Use el mismo formato del ejercicio 2 y 7:

Factor del contexto	Conclusión a partir de la reflexión crítica

5.32

Lecciones Aprendidas

Una lección aprendida "señala aquello que es probable que suceda, y/o lo que hay que hacer para obtener [o prevenir] un determinado resultado" [1]. Por eso, hemos definido dos categorías para ordenar las lecciones aprendidas: los factores de éxito para repetir y los factores de riesgo para evitar.

Los factores de éxito se refieren a aquello que aprendimos que hay que hacer para obtener un buen resultado y los factores de riesgo indican aquello que aprendimos que no se debe hacer, ya sea porque representará una gran amenaza o porque sólo puede arrojar resultados negativos.

[1] Según lo señala la Oficina de Evaluación y Estudios del fondo Internacional del Desarrollo Agrícola en su Página Web [www.ifad.org]. En: J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. *Qp cit.* Pág. 23.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

5.33

Lecciones Aprendidas

 Ejercicio 10: Análisis de los factores de riesgo y de éxito extraídos de la sistematización

Separe los factores de éxito de los factores de riesgo y haga una reflexión crítica de cada uno de ellos. Así:

Lecciones Aprendidas		Síntesis crítica de cada lección	
Factores de éxito	♦ B perfit del facilitador	Es fundamental que el facilitador tenga disposición y convicción en el trabajo participativo, el cambio, la equidad de género y el diálogo de saberes. También debe contar con buenas relaciones con los actores de la Cadena y disponer de conocimientos técnicos (propios o externos) sobre tecnologías para la Cadena y sus posibilidades de adaptación.	
Factores de riesgo	 Desatender las expectativas de los participantes. 	Las expectativas que los Gestores tengan sobre el tiempo y la dedicación que se requieren para lograr una innovación, pueden ser un riesgo si el gestor espera que sea pronto y fácil. Por eso, el facilitador debe encargarse de verificar que las expectativas, tanto de los GIAR como de los demás actores de la cadena, sean reales. Es necesario ser muy claros desde el línicio y advertir que este trabajo requiere tiempo y estueras; de nada servinía que las personas se entusiasmen con faisas expectativas. Si se sienten engañadas, el proceso perderá su cred bi tidad.	

Ejercicio 8. Identificación y análisis de resultados

Fase 1. Trabajo en grupo [60 minutos]

Cada uno de los grupos conformados volverá a leer los resultados de su ejercicio No. 1 para recordar la problemática u oportunidad de la cual se derivó su experiencia y las causas directas de esta problemática u oportunidad.

Posteriormente, frente a cada causa directa y su reflexión crítica [ya realizada en el ejercicio 1], los grupos empezarán a identificar los cambios o resultados que se han dado hasta el momento [si la experiencia no ha concluido] o al final de la intervención [si ya concluyó], y escribirán una síntesis de su reflexión crítica de cada resultado en la tercera columna de la siguiente tabla:

Causa o variable a	Conclusión sobre la situación	Síntesis crítica de los resultados
observar <i>[ejercicio 1]</i>	inicial <i>[resultado del ejercicio 1]</i>	
		♦ Se realizaron 5 giras en la Cadena [una en cultivo, una en poscosecha, una a la Asociación y dos al mercado] y con ellas, los actores participantes aprendieron lo que es el Mercado y cómo pueden investigarlo y aprovecharlo desde todos los eslabones de la Cadena. Además, estas giras despertaron la disposición de los participantes a compartir su conocimiento con otros productores y agroempresarios no participantes.

Ejercicio 9. Análisis de los factores del contexto que influyeron positiva y negativamente en los resultados

Trabajo en grupo [30 minutos]

Al igual que en los ejercicios 2 y 7, los grupos analizarán los factores de contexto, pero esta vez con respecto los resultados. Cada grupo elaborará un listado [en la columna izquierda de la tabla] de los factores positivos y negativos que limitaron o potencializaron los resultados.

Después, frente a cada factor identificado, los grupos escribirán las conclusiones de su análisis.

Factores positivos	Conclusión a partir de la reflexión crítica

Factores negativos	Conclusión a partir de la reflexión crítica

Ejercicio 10. Análisis de factores de riesgo y de éxito extraídos de la sistematización

Trabajo en grupo [90 minutos]

A través del siguiente formato los grupos de trabajo conformados harán una lista de los factores de éxito y de riesgo identificados durante la sistematización y escribirán frente a cada uno de estos factores una síntesis de su reflexión crítica.

	Lecciones Aprendidas	Síntesis crítica de cada lección
kito		
Factores de éxito		
sgo		
Factores de riesgo		
Fact		

Módulo Tres

Difusión de Resultados

Sesión 6El Informe Maestro

(Resumen)

¿Cuál es el propósito de un Informe Maestro?

El Informe Maestro es el informe final de la sistematización, la síntesis crítica del proceso. Es como la punta de un *iceberg* conformado por toda la información que existe sobre la experiencia. Se denomina informe maestro, porque se convertirá en el documento principal a partir del cual se pueden derivar otros materiales para comunicar los resultados de la experiencia, como videos, pósteres, presentaciones digitales, un multimedia, un sitio web, etc.

El propósito de este Informe es comunicar los resultados de la sistematización de una manera clara y sencilla que cualquier lector [incluso ajeno al tema] pueda comprender.

¿Qué secciones debe tener un Informe Maestro?

Como en este proceso de sistematización, 'empezamos por el final', las secciones del Informe Maestro serán prácticamente las mismas que tiene nuestra estructura interna de sistematización y que hemos venido trabajando:

Sección 1: Identificación de la experiencia

Sección 2: El Eje de Sistematización

Sección 3: La Situación Inicial

Sección 4: El Proceso de Intervención Sección 5: La Situación Actual o Final

Sección 6: Lecciones Aprendidas

El contenido de todas estas secciones [excepto el de la sección 1] son las síntesis críticas que se han venido desarrollando en grupo durante todo el Módulo Dos. En el caso de la sección 1, usted sólo deberá contarle brevemente al lector en qué consistió su experiencia: ¿En qué lugar se desarrolló?, ¿Quiénes participaron?, ¿Cuánto tiempo duró o ha durado?, y toda aquella información que requiera el lector para comprender las siguientes secciones.

¿Cómo escribir un Informe Maestro?

Escribir este informe es una tarea muy sencilla cuando hemos realizado todos los ejercicios anteriores. En realidad, sólo se trata de ir colocando en cada una de las secciones del informe las síntesis críticas que se obtuvieron en cada ejercicio del Módulo Dos [según corresponda]. Por supuesto, esto debemos hacerlo cuidando que el texto tenga coherencia y linealidad en el tiempo.

Este informe no debe tener una extensión mayor a cinco páginas ni es necesario buscar un lenguaje muy complicado para escribirlo. Sólo debemos imaginar quién será nuestro lector y pensar que le estamos contando una historia, nuestra historia. Si usted la vivió, no hay nadie mejor para contarla. En el Ejercicio No. 11 podrá encontrar la Guía para redactar su informe maestro.

¿Después del Informe Maestro termina nuestro proceso de sistematización?

Dijimos, al inicio del Módulo Uno que el principal propósito de la sistematización es capitalizar el aprendizaje: ordenar y materializar el conocimiento que está fragmentado en nuestras memorias para compartirlo con otros. De tal modo, al escribir el informe maestro sí concluimos el ejercicio de sistematización; pero aún no cumplimos el gran propósito por el cual iniciamos nuestro proceso de reflexión.

Los verdaderos efectos de un proceso de sistematización sólo pueden verse realmente una vez que empezamos a darle uso a sus resultados, bien sea para mejorar nuestros propios procesos organizativos o para replicar la experiencia con otros. En ambos casos el método requerido es el mismo: compartir los resultados. Por ello, una vez se concluya la redacción del informe maestro, se recomienda diseñar un *plan para la comunicación de resultados* a distintos públicos [los que sean de nuestro interés].

Dicho Plan es realmente sencillo de construir. Basta con identificar los públicos a los que queremos llegar y definir cuál será la estrategia más apropiada para llegar a ellos¹³. A partir de allí, se pueden definir tiempos y recursos como en cualquier otro plan de trabajo, tal como se muestra en el ejemplo:

Público Estrategia objetivo	Actividades	Cronograma de trabajo	Responsables	Recursos requeridos
--------------------------------	-------------	--------------------------	--------------	------------------------

-

¹³ Es importante tener en cuenta que no todos los medios de comunicación son apropiados para todo tipo de público. Los medios audiovisuales [como la radio, la televisión] son de amplia cobertura y pueden llegar a cualquier tipo de público, mientras que los medios escritos, aunque también tienen buena cobertura, sólo pueden ser dirigidos a poblaciones que sepan leer y escribir [un reducido porcentaje en América Latina]. Por su parte, los nuevos medios [como el Internet o los multimedia] son aún más especializados y no son de fácil accesibilidad ni tienen una amplia cobertura.

Actores que	Un taller grupal	- Preparar una	Α	В	С	D	Е	
participaron en la sistematización		presentación digital para presentar los resultados - Citar a los actores - Coordinar todos los asuntos logísticos						
Donantes	Una feria		Α	В	С	D	Е	
	empresarial donde los actores que participaron puedan vender sus productos							

Eso sí, sea cual sea su experiencia, el primer público que usted deberá contemplar son los actores a quienes usted entrevistó para desarrollar este proceso. Ellos no sólo merecen conocer los resultados, sino que serán los más indicados para expresar una opinión frente a las conclusiones de su sistematización.

Para ampliar el contenido visto en esta sesión, consulte:

J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guía metodológica. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Disponible también en línea: http://www.preval.org/documentos/00416.pdf

J.A. Berdegué, A. Ocampo y G. Escobar. 2002. Sistematización de experiencias locales de desarrollo agrícola y rural. Guías de terreno. Versión 2. FIDAMÉRICA- PREVAL: Lima, Perú.

Disponible también en línea: http://www.preval.org/documentos/00417.pdf

Día Dos

Sesión 6

El Informe Maestro Presentación de Transparencias

6.1.

Módulo 3

Difusión de Resultados

6.2.

- ¿Qué es el Informe Maestro?
- ¿Cuál es el propósito de un Informe Maestro?
- ¿Qué secciones debe tener un Informe Maestro?
- ¿Cómo escribir un Informe Maestro?
- ¿Después del Informe Maestro termina nuestro proceso de Sistematización?

Sesión 6: El Informe Maestro

6.3.

¿Qué es el Informe Maestro?

El Informe Maestro es el informe final de la sistematización, la síntesis crítica del proceso.

Se denomina informe maestro, porque se convertirá en el documento principal a partir del cual se pueden derivar otros materiales para comunicar los resultados de la experiencia, como videos, pósteres, presentaciones digitales, un multimedia, un sitio web, etc.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

6.4

El propósito de un Informe Maestro

El propósito de este Informe es comunicar los resultados de la sistematización de una manera *clara* y sencilla que cualquier lector [incluso ajeno al tema] pueda comprender.

Secciones del Informe Maestro

Como en este proceso de sistematización, 'empezamos por el final', las secciones del Informe Maestro serán prácticamente las mismas que tiene nuestra estructura interna de sistematización y que hemos venido trabajando:

Sección 1: Identificación de la experiencia

Sección 2: El Eje de Sistematización

Sección 3: La Situación Inicial

Sección 4: El Proceso de Intervención
Sección 5: La Situación Actual o Final
Sección 6: Lecciones Aprendidas

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

6.6

¿Cómo escribir el Informe Maestro?

Escribir este informe es una tarea muy sencilla cuando hemos realizado todos los ejercicios anteriores. En realidad, sólo se trata de ir colocando en cada una de las secciones del informe las síntesis críticas que se obtuvieron en cada ejercicio del Módulo Dos [según corresponda]

En el caso de la sección 1 [identificación de la experiencia], usted sólo deberá contarle brevemente al lector en qué consistió su experiencia: ¿En qué lugar se desarrolló?, ¿Quiénes participaron?, ¿Cuánto tiempo duró o ha durado?, y toda aquella información que se requiera para comprender las siguientes secciones.

¿Cómo escribir el Informe Maestro?

Recomendaciones importantes

- Recuerde el Eje de Sistematización y téngalo en cuenta a lo largo de todo el ejercicio de escritura, ya que deberá ser la columna vertebral del texto.
- Imagine desde ahora que su lector no conoce nada ni del contexto de su País, ni de su organización, ni de los actores con los que usted trabajó, ni de esta experiencia. Esto le ayudará a ser más generoso en la primera sección del informe, donde usted deberá situar al lector en el contexto de la experiencia sistematizada.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

6.8

¿Cómo escribir el Informe Maestro?

Recomendaciones importantes

- Entre menos especializado sea el lenguaje que usted utilice, más amplia será la cantidad potencial de lectores que su informe pueda tener. Sin embargo, tenga cuidado de caer en una minuciosidad que sature el texto con detalles innecesarios.
- Al escribir el texto no piense que está escribiendo un informe más. Hágase a la idea de que va a generar un producto trascendental y muy útil tanto para el proceso como para su organización. Esto le ayudará a asumir con mayor motivación la tarea de escribir.
- El documento no debe tener una extensión mayor a 5 páginas.

¿Ha concluido la sistematización?

El principal propósito de la sistematización es capitalizar el aprendizaje: ordenar y materializar el conocimiento que está fragmentado en nuestras memorias para compartirlo con otros.

Por lo tanto, al escribir el informe maestro si concluimos el ejercicio de sistematización; pero aún no cumplimos el gran propósito por el cual iniciamos nuestro proceso de reflexión.

Los verdaderos efectos de un proceso de sistematización sólo pueden verse realmente una vez que empezamos a darle uso a sus resultados.

Ciclo de Aprendizaje en Sistematización

6.10

Plan para la Comunicación de Resultados

La particularidad de este plan está en que se deben identificar los públicos [beneficiarios, donantes, socios, el Gobierno, etc.] a quienes queremos comunicar los resultados, y determinar cuál es la estrategia más adecuada para llegar a cada tipo de público.

Importante

No todos los medios de comunicación son apropiados para todo tipo de público. Los medios audiovisuales [como la radio, la televisión] son de amplia cobertura y pueden llegar a cualquier tipo de público, mientras que los medios escritos, aunque también tienen buena cobertura, sólo pueden ser dirigidos a poblaciones que sepan leer y escribir [un reducido porcentaje en América Latina]. Por su parte, los nuevos medios [como el Internet o los multimedia] son aún más especializados y no son de fácil accesibilidad ni tienen una amplia cobertura.

6.11

Plan para la Comunicación de Resultados

Público objetivo	Estrategia	Actividades	Cronograma de trabajo					Responsables	Recursos requeridos
Actores que participaron en la sistematización	Un taller grupal	Preparar una presentació n digital para presentar los resultados - Citar a los actores - Coordinar todos los asuntos logísticos	*		c	0	u		
Donantes	Una feria empresarial donde los actores que participaron puedan vender sus productos		A	п	c		E		

Ejercicio 11. Redacción del Informe Maestro

Trabajo en grupo [el tiempo que sea necesario]

Cada grupo conformado elegirá a un líder, quien se encargará de ir digitando en un computador, o escribiendo en una hoja de papel, el Informe Maestro, a partir de las discusiones y conclusiones de todo el grupo de trabajo.

Para asegurar que todos los miembros del equipo tengan la misma posibilidad de intervenir en la redacción del informe, cada uno de ellos deberá tener impresos tanto los resultados de los ejercicios del Módulo Dos, como la siguiente quía para la redacción del Informe Maestro:

Guía para redactar el Informe Maestro

El propósito de esta herramienta es facilitar que se plasmen en el papel las reflexiones críticas obtenidas de todo el proceso de sistematización.

Recomendaciones antes de iniciar:

- * Recuerde el Eje de Sistematización y téngalo en cuenta a lo largo de todo el ejercicio de escritura, ya que deberá ser la columna vertebral del texto.
- * Imagine desde ahora que su lector no conoce nada ni del contexto de su País, ni de su organización, ni de los actores con los que usted trabajó, ni de esta experiencia. Esto le ayudará a ser más generoso en la primera sección del informe, donde usted deberá situar al lector en el contexto de la experiencia sistematizada.
- * Entre menos especializado sea el lenguaje que usted utilice, más amplia será la cantidad potencial de lectores que su informe pueda tener. Sin embargo, tenga cuidado de caer en una minuciosidad que sature el texto con detalles innecesarios.
- * Al escribir el texto no piense que está escribiendo un informe más. Hágase a la idea de que va a generar un producto trascendental y muy útil tanto para el proceso como para su organización. Esto le ayudará a asumir con mayor motivación la tarea de escribir.
- * El documento no debe tener una extensión mayor a 5 páginas.

Secciones del Informe para redactar:

1. Identificación de la experiencia

Describa en uno o dos párrafos en qué consistió su experiencia. Para ello, tenga en cuenta preguntas como:

- * ¿Quiénes fueron los actores participantes? [Explíquelos brevemente]
- * ¿En qué zona geográfica están ubicados?
- * ¿Cuáles fue el propósito general de esta experiencia?
- * ¿Por qué esta experiencia es importante?

El objetivo con esta primera sección de su Informe Maestro es brindarle al lector una idea clara y lo más panorámica posible del contenido que se va a ampliar y a profundizar a lo largo del texto. Este segmento es fundamental, porque le permitirá al lector identificar si el artículo es o no de su interés.

2. El Eje de Sistematización

Describa el motivo general de su interés en esta experiencia. ¿Qué Eje de sistematización se definió y por qué?

3. Descripción y reflexión crítica sobre la situación inicial y el contexto

A partir de los E*jercicios 1 y 2* de este módulo, describa la problemática u oportunidad a partir de la cual surgió la experiencia que está sistematizando, las causas directas de esa problemática u oportunidad y los factores negativos y positivos del contexto que afectaban las posibilidades de acción local.

4. Descripción y reflexión crítica sobre el proceso de intervención

Escriba la historia reflexiva de su experiencia. Para ello, deberá tener en cuenta:

- * La secuencia de los 'hitos' del proceso en el tiempo [Ejercicio 3]
- * Las funciones y relaciones de los actores participantes: la manera en que trabajaron juntos para ayudar u obstaculizar el proceso [Ejercicio 4]
- * Los métodos o estrategias empleados durante la intervención [Ejercicio 5]
- * Los medios y recursos [humanos, materiales y financieros] empleados para desarrollar las actividades. [*Ejercicio 6*]
- * Los factores de contexto que facilitaron o dificultaron la intervención. [Ejercicio 7]

En esta sección es fundamental identificar y resaltar los aspectos centrales o esenciales de la experiencia para evitar saturar la descripción con detalles innecesarios.

5. Descripción y reflexión crítica sobre la situación final o actual

Describa los resultados de su experiencia hasta el momento [si no ha concluido] o al final del proceso [si ya concluyó], y los factores del contexto que influyeron en estos resultados. Puede apoyarse en los *Ejercicios 8 y 9*.

5. Descripción y reflexión sobre las lecciones aprendidas

Describa las principales lecciones aprendidas con este proceso, que pueden ser: factores clave de éxito para replicar o factores de riesgo para evitar. Por favor, apóyese en el *Ejercicio 10*.

Fortalezas y Debilidades del Día Dos

¿Cuáles fueron las tres fortalezas del día dos?
10.
11.
12.
12.
¿Cuáles fueron las tres debilidades del día dos?
10.
11.
12.
¿Qué sugiere usted que se podría mejorar?
,

Guías para Proveer Retroalimentación sobre el Taller

4. El módulo

Contenido

- utilidad / pertinencia
- cantidad de información

Estructura

- secuencia
- duración
- balance entre la participación de capacitadores y participantes.
- instrucciones a capacitadores
- transparencias
- materiales de lectura y ejercicios
- lectura adicional

11. Proceso: técnicas de capacitación y dirección

- utilidad/pertenencia/efectividad
- interacción del grupo
- claridad de preguntas, ejercicios, instrucciones
- apertura y clausura de los días

12. Funcionamiento de facilitadores y participantes

- capacidad de presentar / comunicar
- interacción / participación efectiva
- puntualidad /interés/compromiso/voluntad para facilitar el aprendizaje; voluntad de participar
- otras actitudes

13. Apoyo logístico

- organización
- precisión
- puntualidad
- voluntad de ayudar a participantes
- servicios prestados en general

8. Ambiente del taller

- físico (medios de capacitación, material de capacitación, instalaciones en general)
- psicológico (sentimientos personales como motivación personal, interés, satisfacción, éxito personal)
- social (desarrollo de amistades, relajado, confortable entre los participantes, etc.)

9. Resultados del taller

- evaluación personal y profesional
- recomendaciones

DÍA TRES 24 de mayo de 2007

Día Tres – Objetivo

Jueves 24 de mayo, 2007

Concluir la redacción del Informe Maestro

Día Tres – Horario Tentativo

Jueves 24 de mayo, 2007

08:00 - 08:30	Presentación de los resultados de la evaluación del Día 2	
08:30 – 10:00	Redacción del Informe Maestro	
10:00 – 10:30	Refrigerio	
10:30 – 12:30	Redacción del Informe Maestro	
	12:30 – 13:30 Almuerzo	
13:30 – 15:30	Redacción del Informe Maestro	
15:30 – 16:00	Café	
16:00 – 17:00	Redacción del Informe Maestro	
17:00 – 17:15	Evaluación del Día 3	

Fortalezas y Debilidades del Día Tres

¿Cuáles fueron las tres fortalezas del día tres?
13.
14.
15.
¿Cuáles fueron las tres debilidades del día tres?
13.
15.
14.
15.
¿Qué sugiere usted que se podría mejorar?

DÍA CUATRO 25 de mayo de 2007

Día Cuatro - Objetivos

Viernes 25 de mayo, 2007

- 1. Compartir los principales aprendizajes, por proyecto, sobre el ejercicio de sistematización.
- **2.** Preparar las presentaciones digitales de cada experiencia para la difusión de resultados de su sistematización.
- **3.** Desarrollar un plan para la difusión de resultados por cada experiencia.
- 4. Presentar dos experiencias sistematizadas ante el equipo de CRS
- 5. Presentar los resultados de esta consultoría

Día Cuatro – Horario Tentativo

Viernes 25 de mayo, 2007

08:00 – 08:15	Presentación de los resultados de la evaluación del Día 3
08:15 - 09:00	Desarrollo de un plan para la difusión de resultados de cada experiencia
09:00 – 10:00	Preparación de las presentaciones para CRS
01:00 - 03:00	Presentación de dos experiencias sistematizadas ante el equipo de CRS
03:00 - 03:10	Evaluación del Ciclo de Aprendizaje

Fortalezas y Debilidades del Día Cuatro

¿Cuáles fueron las tres fortalezas del día cuatro?
16.
17.
18.
10.
¿Cuáles fueron las tres debilidades del día cuatro?
16.
17.
18.
10.
¿Qué sugiere usted que se podría mejorar?